

Boletín

Informativo



Aoperkaria

Informazio

EUROPA

X

VI JORNADAS DE
DERECHO
DE FAMILIA

BRÍSELAS.
CAPITAL
EUHOPEA

LAS INSTITUCIONES
ÓRGANOS Y
AGENCIAS DE LA
UNION EUROPEA

EUROPAR BATASUNEKO
ERAKUNDEAK,
ORGANOAKEIA
AGENWAK

BRUSELA
EUROPAKO
HIRIBURUA

FAMILIA
ZUZENBIDEARI
BURUZKO VI.
JARDUNALDIK

Creo recordar que fue el historiador Arnold Toynbee quien sistematizó por primera vez, a mediados de siglo, el principio del carácter cíclico de la Historia desde una perspectiva puramente científico-histórica, aun cuando no acuñó la frase tan manida de "la Historia se repite". Y es que, los recientes actos de ampliación de la Unión Europea nos traen a la memoria los procesos políticos que han servido de precedente a la actual construcción de una Europa sin fronteras, que hoy parece imparable. Tales modelos tienen el anticipo claro en la Roma Imperial bajo cuya sandalia se extendió la cultura grecolatina y el cristianismo, que sentaron las bases de nuestro desarrollo como civilización. Se instituyeron, entonces, ciertos principios con aspiración universal que orientaron la cultura europea y que supieron superponerse al desmembramiento del Medioevo, teniendo como exponente, en aquel periodo oscuro, el Sacro Imperio Romano Germánico de Cario Magno, castigo de los Sajones. Fue el

EUROPA

concepto imperial el que, bajo la excusa del cristianismo y la lucha contra el Islam, quiso sostener cierta idea de entidad común pero incorpórea y casi inmateria, que tan sólo se mantuvo nominalmente en un continente desgajado por unas guerras de religión que habrían de durar cerca de dos siglos. Todos y cada uno de estos intentos de unificación encubrían la ambición de un reino empeñado en demostrar cuál era su valía a los ojos de Dios, tal y como Lope García de Salazar describía la codicia de gloria, en sus "Bienandanzas e Fortunas". No es necesario remontarse, sin embargo, a tan lejanos intentos de unificar naciones bajo nuevos preceptos, que seguían siempre la estela de los ejércitos; Napoleón I intentó aunar Europa mediante su división en Reinos y Repúblicas, que fueron creados para hundir las barreras de la sociedad del Antiguo Régimen. Hitler reiventó el nazismo nacional socialista en un remedo de ideología universal, que aunara a los pueblos de nuestro continente en una lucha común contra la amenaza comunista y el expansionismo británico. Cincuenta Millones de cadáveres sirvieron de pira funeraria a aquella última gran locura unificadora. De aquellas cenizas surgió la necesidad de una nueva alianza como forma de evitar repeticiones innecesarias. Es posible que fracase el experimento, pero estamos siendo testigos de una evolución en el cumplimiento del ciclo. Por esta vez, y, sin duda, esta es la primera en todos estos siglos, y aun no estando exenta de tensiones y ambiciones, somos testigos de la primera construcción pacífica de Europa.

Ondo gogoratzen badut, Arnold Toynbee historiariak sistematizan! zuen lehen aldiz, XX. mendearen erdialdera, Historiaren izaera ziklikoaren printzipioa ikuspegi zientífico-historiko huts bateatik-, nahiz eta hain erabilia den "historia errepikatu egiten da" esaldia ez zuen berak sortu. Hori diot, gaur egungo mugarik gabeko Europaren eraikuntza geldezinarean aitzindari izan diren prozesu politikoak gogora etortzen zaizkigulako egun hauetako Europa-ko Batasunaren zabalkunde ekintzak ikusterakoan. Eredu horietan lehena Erromako Inperioa izan zen, horren pean grekolatindar kultura eta kristautasuna hedatu zirelako, eta hauek gure zibilizazioaren garapenaren oinarriak ezarri zituztelako. Orduan sortu ziren asmo unibertsala zuten zenbait printzipio, eta hauek Erdi Aroko zatikalzeaz gaindi iraun zuten. Aro ilun horretan adibide, Karlomagnoen Erromatar-Germaniar Inperio Santua, saxoien kastigu. Inperio kontzeptuak sostengatu zuen balasunaren nolabaiteko ideia, kristautasunaren defentsa eta Islamaren aurkako borrokaren aitzakiarekin, baina batasun ideia hori hitzetan baino ez zen mantendu, bi mende inguru iraungo zuten erlijiozko gerrak zirela eta erabat zatikatua baitzegoen kontinentea. Batasuna lortzeko saiakera horien guztien atzean erresuma'ien baten handinahia baino ez zegoen, Lope García de Salazar-ek bere "Bienandanzas e Fortunas" obran loria-gosea ondo deskribatzen zuen bezala, erresuma horrek Jainkoai"en begien aurrean bere balioa frogatu nahi zuelako. Hala ere, ez da hain urruti jo behar. nazioak batzeko saiakerali topatzeko, armaden zuzendaritzapean beti ere: Napoleón Lehena Europa batzen saiatu zen bere Erresuma eta Errepubliken banaketa bitartez, hauek Antzinako Erregimeneko gizartearen mugak gainditzeko sortuak baitziren; Hitler-ek nazio-

EUROPA

na-sozialismoa berrasmatu zuen, nolabaiteko ideologia unibertsal bat sortu nahian, komunismoaren eta Britainia Handiaren espansionismoaren aurka gure kontinenteko herriak batu asmoz. Berrogeita hamar milioi hilote izan ziren azken zoramen bateratzaile horren hileta-txondorra. Errauts horietatik sortu zen elkartasun berri baten beharra, beraz lehenagoko akatsak ez errepikatzeko bidé bat izan zedin. Saiakera honek porrot egitea posible da, baina zikloaren betetzean garapen berri baten lekuko izaten ari gara. Aldi honetan behintzat, zalantza-ik gabe, lehen aldia da gizaldi hauetan guztietan, nahiz eta tentsioak eta handinahiak egon, Europaren eraikuntza baketsua ikusten ari gara.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHDRETSUA

<http://www.icasv-bilbao.coim/>
elboleun@icasv-bilbao.com

Depósito IJdgal/Deposito Legala
2.069/1987

Decano/Dekanoa
Nazario Oleaga Paramo

**Consejo de Redacción /
Erredakzio Kontseilua**
Iñaki del Pozo Vázquez,
Amaya Letamendia,
j. Ignacio Martinez Ruiz

Colaboradores/ Lankideak
Esteban Unierez,
Idoia Manzarraga,
A. Martínez,

Martín Eguia,
Giovanna Peirano

Noticias

6



Albisteak

Jornadas:

VI JORNADAS DE DERECHO
DE FAMILIA



14

Ihardunaldiak:

FAMILIA ZUZENBIDEARI
BURUZKO VI. JARDUNALDIAK

COMISIÓN DE COOPERACION
INTERNACIONAL
MEMORIA DE ACTIVIDADES 2003

20

NAZIOARTEKO
KOOPERAZIORAKO KOMISIOA
2003KO JARDUEREN TXOSTENA

COMISIÓN DE
RELACIONES INTERNACIONALES
MEMORIA DE ACTIVIDADES 2003

26

BIZKAIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUKO
GOBERNU BATZORDEARI
2003KO JARDUEREN TXOSTENA

Cine y Derecho

27



Zinema eta zuzenbidea

Ciberiuris

28

Ciberiuris

BRUSELAS.
CAPITAL EUROPEA



34

BRUSELA.
EUROPAKO HIRIBURUA

Novedades Legislativas

36

Legegintz berrikuntzak

Biblioteca

38

Liburutegia

US INSTITUCIONES ÓRGANOS Y
AGENCIAS DE LA UNIÓN EUROPEA

40



EUROPAR BATASUNEN ERAKUNDEAK,
ORGANOAKETAAGENTZIAK

XZEHATUTAKO KIDEAK

29/03 zenbakidun Diziplina Espedienteán, ISABEL BEDOYA MORAN kideari abokatutzan jarduteko HILABETE BATEKO esekipena ezarri zaio. 2004ko ekainaren letik 30era bete beharko du.

Bestalde, IBÓN GAINZA VELEZ kideari ere abokatutzan jarduteko HILABETE BATEKO esekipena ezarri zaio, 2004ko uztailaren letik 31ra bete beharko duelarik.

DASTAKETA IKASTAROA

Bazkunak antolatzen dituen Ardo Dastaketa Ikastaroetan parte hartu nahi duen kide orori jakinarazi nahi diogu hurrengo ikastaroa datoren ekainaren 7, 14 eta 21ean egingo dela, astelehenetan beraz, 19:30etatik 21:00etara. Izen ematea Bazkuneko lehen solairuko bulegoetan egin beharko da, 35 Eurotako kopurua ordainduta -leku kopurua hamalau ikaslera mugatuta dago, partehartzailerik bakoitzak ikastaroa ondoen aprobetxa dezan. Ikastaroa Rafael Nieto Guggenheim Museoko Jatelxeko suniiller-ak emango du, eta honen eskutik hamar bat ardo mota ezberdin dastatu ahal izango dirá egunero -beltzak, zuriak eta gorriak-, Jatorrizko Deitura ezberdinetakoak: artean, Errioxa, Toro, Rueda, Bizkaiko Txakolina, Penedés, Ribera de Duero, etab. Ikastaro ñauen, helburua, gure eguneroko eginbeharrez besteko une atsegin bat pasatzeaz gain, ardoen dastaketa teknikatan hasi ahal izatea da, ardoa egiteko modu ezberdinak ezagutzea eta euren tonu, usai eta zaporeak ezberdintzen jakitea da.

GURE DEKANO OHIAK, JUAN M^a VIDARTEK, MANUEL IRUJO JUSTIZIA SARIA JASO DU

Gure Dekano ohiak, Juan María Vidarte Ugarte jaunak, Manuel Irujo Justizia Saria jaso du aurten, bere hirugarren edizioan. Erabakia hartu zuen epaimahaia, Gasteizen bilduta, honakoek osatu zuten: epaimahaiko lehendakari Joseba Azkarraga, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzaren Sailburua; eta epaimahaikideak Carlos Garaikoetxea eta José Antonio Ardanza Lehendakari-ohiak eta Esther Larrañaga, Justizia Sailburuordea, beste batzuen artean.

Epaimahaiak Juan María Vidarteren ibilbide luzea hartu zuen kontuan "Justizian"en aldeko ibilbidea,

COMPANEROS SANCIONADOS

En el Expediente Disciplinario n° 29/03 se ha acordado hacer efectiva la sanción de UN MES de suspensión en el ejercicio de la abogacía, a la compañera ISABEL BEDOYA MORAN, quien deberá cumplirla entre los días 1 al 30 de Junio de 2004.

Por otro lado, el compañero IBÓN GAINZA VELEZ, ha sido suspendido durante UN MES, dentro del expediente 26/2003. La sanción deberá cumplirse entre los días 1 al 31 de Julio de 2004.

CURSO DE CATA

Comunicamos a aquellos compañeros interesados en acudir a uno de los Cursos de Cata de Vinos organizados por el Colegio, que el próximo tendrá lugar los días 7, 14 y 21 de junio, lunes, de 19.30 a 21.30 horas, para lo cual podrán inscribirse en las oficinas de la primera planta, abonando el importe del curso de 35€ con un cupo de plazas limitado para catorce personas, con la intención de poder realizar un amplio aprovechamiento del curso por cada asistente, donde se degustará diariamente, de la mano del sumiller del Restaurante Guggenheim, Rafael Nieto, una decena de diferentes tipos de vinos -tintos, blancos y rosados- de distintas Denominaciones de Origen, entre ellas, Rioja, Toro, Rueda, Bizkaiko Txakolina, Penedés, Ribera de Duero, etc. El objetivo de estos cursos no es otro que, además de pasar un rato agradable al margen de nuestras tareas cotidianas, poder iniciarse en las técnicas de la cata de vinos, conocer los diferentes métodos de elaboración, así como interpretar sus diferentes tonos, aromas y sabores.

NUESTRO EXDECANO JUAN M^a VIDARTE, GALARDONADO CON EL PREMIO MANUEL DE IRUJO DE JUSTICIA

Nuestro exdecano Juan María Vidarte Ugarte ha recibido este año el premio Manuel Irujo de Justicia en su tercera edición, por decisión del tribunal calificador reunido en Vitoria bajo la presidencia del consejero de Justicia, Empleo y Seguridad Social, Joseba Azkarraga, e integrado por los ex-lehendakaris Carlos Garaikoetxea y José Antonio Ardanza y la viceconsejera de Justicia, Esther Larrañaga, entre otros miembros.

El jurado valoró en su decisión la dilatada trayectoria de Juan María Vidarte "a favor de la Justicia, por la

berak Justiziaren baloreen garapenaren alde egindako lanak izan duen garrantziagatik, eta bere lanak gizartean izan duen eraginagatik, azken batean, JustiziareMn eta Justiziaren alde izan duen konpromisoagatik". Epaimahañaren iritziz, abokatutzai'en jardunean eman dituen SOetik gorako urteek "bere jarreraren maila erakusten dute, giza eskubideen defentsan duen sinismena, aniztasunaren aldeko apustu sendoa, bere ekarpen isil baina gogorra elkarbizitza baketsu eta demokratiko baten alde".

Euskal Legebiltzarkideen Asanbladako kide, Vidartek aktiboki hartu zuen parte 1978ko Gernika Estatutua egiten. Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko Dekano aukeratu zutelarik, 1987 arte egon zen karguan.

Manuel Irujo Justizia Saria 2002an sortu zen eta, bere lehen edizioan, 2001eko azarearen 7an ETAk erail zuen José Maria Lidon Magistratuari eman zitzaion. Joan den urtean, aldiz, ex aequo eman zitzaion saria Juan Maria Bandres abokatuari eta Nazioarteko Amnistiari.



relevancia de su actuación en el desarrollo de los valores de la Justicia y por la repercusión e influencia de su trayectoria en la sociedad, por su compromiso por y con la Justicia". A entender del jurado, sus más de 50 años en la práctica diaria de la abogacía "dan fe de su talante, de su convicción en la defensa de los derechos humanos, de su firme apuesta por el pluralismo, de su callada, pero enérgica, aportación a una convivencia pacífica y democrática"

Miembro de la Asamblea de Parlamentarios Vascos, Vidarte participó activamente en la elaboración del Estatuto de Gernika en 1978. Elegido decano del Colegio de Abogados de Vizcaya, desempeñó su cargo hasta 1987.

El premio Manuel Irujo de Justicia se instauró en el año 2002 y en su primera edición se concedió al magistrado José María Lidón, asesinado por ETA el 7 de noviembre de 2001. El pasado año, el galardón se entregó ex aequo, al abogado Juan María Bandrés y a Amnistía Internacional.

PRAKTIKA JURIDIKORAKO ESKOLAREN HURRENGO IKASTURTEA

Uztailaren 7an irekiko da Praktika Juridikorako Eskolan 2004/05 ikaslurterako izen emateko epea, harén modalitate gutzietarako.

Informazio zabalagoa eman ahal izateko, hitzaldi bat eskainiko da Bazkuneko Areto Nagusian uztailaren 7an herían, 12:30etan. Bertan, Eskolako arduradunek azalduko dute Eskolak berak erabiltzen duen trebakuntza sistema, Zuzenbidean Lizentziatuari Abokatu lanbidean hasteko behar dituen tresna eta baliabide praktikoak eman asmoz.

DEIALDIA

Txema Azkuenaga, Esteban Umerez, Ángel Gaminde Montoya, José Esteban eta Jaime Elias kideek testu bat idatzi dute, Ruth Alonso, Nekane San

PRÓXIMO CURSO DE LA ESCUELA DE PRACTICA JURÍDICA

El día 7 de julio se abre el plazo para solicitar la inscripción en la Escuela de Práctica Jurídica para el curso 2004/05 en todas sus modalidades.

Para ofrecer una mayor información se celebrará una charla informativa en el Salón de Actos del Colegio, el mismo día 7 de julio, a las 12:30 horas, en la que los responsables de la Escuela explicarán el sistema de formación empleado en la Escuela para facilitar al Licenciado en Derecho las herramientas y recursos prácticos necesarios para iniciarse en el ejercicio de la profesión de Abogado.

CONVOCATORIA

Ixts compañeros Txema Azkuenaga, Esteban Umerez, Ángel Gaminde Montoya, José Esteban y Jaime Elias han elaborado un texto a raíz de la querrela cri-

minal en su día presentada -hoy en día sobreesida- por la Fiscalía del TSJ del País Vasco contra los Magistrados Ruth Alonso, Nekane San Miguel y Edorta Herrera, todos ellos profesores de la Escuela de Práctica Jurídica de nuestro Colegio, y las posteriores diligencias abiertas por el Consejo General del Poder Judicial frente a ellos.

Todos aquellos abogados interesados en conocer el texto se pueden poner en contacto con el compañero Esteban Umerz Argaña (estebanumer@holmail.com) y los que deseen incluir su firma en el mismo no tienen más que comunicárselo. Asimismo, los letrados al inicio citados invitan a todos aquellos abogados que lo deseen a asistir a la reunión a celebrar el próximo 10 de junio, a las 19:30 horas, en la tercera planta de nuestro Colegio (sala rosa), siendo el orden del día de la misma el que a continuación se indica:

- Informar de la relación de firmantes del texto
- Exposición del texto y, en su caso, de las enmiendas, debates sobre todo ello y, finalmente, votación sobre su aprobación o no.
- En caso de aprobación, acordar su divulgación en prensa y/o donde se considere oportuno.

Quien desee realizar alguna modificación, supresión o, en definitiva, enmienda al texto, se ruega remitirlo a la dirección de correo electrónico antedicha antes del día 8 de junio.

CONSULTAS SOBRE HONORARIOS

La Comisión de Honorarios, a la vista de la experiencia habida durante el mes de mayo respecto al nuevo Servicio de atención a los Colegiados, ha decidido establecer los siguientes horarios y pautas, en orden a evacuar las consultas:

1º. Llamadas telefónicas: - Lunes y miércoles, de 16,30 horas a 17,30 horas.

- Martes y jueves, de 13 a 14 horas.

En ambos casos, al teléfono del Colegio nº 94.4.35.62.00.

2º. Consultas personales: - Lunes y miércoles, de 16,00 horas a 16,30 horas.

- Martes y jueves, de 14,00 a 14,30 horas.

En la T planta del Colegio.

3º. Remisiones de fax: En cualquier momento. La respuesta será siempre verbal, por lo que deberá

Miguel eta Edorta Herrera Magistratuen aurka -guztiak ere gure Bazkuneko Praktika Juridikorako Eskolako irakasle- EAE-ko Justizia Auzitegi Nagusiko Fiskaltzak bere egunean aurkeztu zuen -eta egun largetsi den- zigor arloko kereilaren inguruan, bai eta ondoren Botere Judizialeko Kontseilu Orokorak irekitako eginbideen inguruan ere.

Testua ezagutu nahi duen kide orok Esteban Umerz Argaiari eska diezaioke (estebanumer@hotmail.com) eta sinatzea nahi duenak berari komunikatu beharra baino ez du. Halaber, goian aipatu letratuek bilera batetarako deialdia luzatu nahi diote interesik izan dezakeen kide orori: delako bilera hori datorren ekainaren 10ean egingo da, 19:30etan, gure Bazkuneko hirugarren solairuan (areto arrosan). Ondorengo izango da gai ordena:

- Testua sinatu duten kideen zerrenda irakurri.
- Testuaren azalpena eta, behar izanez gero, aurkeztutako emendakína; guztí horren inguruko eztabaida eta, azkenik, testua onartzeari buruzko bozketak.
- Onartua izanez gero, prentsa bidez edo egokia izan daitekeen beste edozein modulan testua zabaltzea adostea.

Aldaketa, ezabaketa edo, orokorrean, emendakinik egin nahi duenak bidal beza bere proposamena lehen aipatu posta elektronikora, ekainaren 8a baino lehen.

OROAINSARIEI BURUKO KONTSULTAK

Ordainsarien Komisioak, Bazkun-kideen arretarako Zerbitzu berriak maiatzean izan duen eskarmentua ikusita, hurrengo ordutegi eta jarraibideak ezartzea erabaki du, kontsultei erantzun ahal izateko:

1º. Telefono deiak: - Astelehen eta astezketan, 16:30etatik 17:30etara.

- Astearte eta ostegunetan, 13:00etatik 14:00etara.

Bietan ere, Bazkuneko telefonora deituta: 94.4.35.62.00.

2º. Zuzen-zuzeneko kontsultak: - Astelehen eta astezketan, 16:00etatik 16:30etara..

- Astearte eta ostegunetan, 14:00etatik 14:30etara.

Bazkuneko 2. solairuan.

3º. Fax bidezko kontsultak: edozein unetan egin daitezke. Erantzuna ahozkoa izango da beti, eta

xede horretarako kontakturako telefonoa jarri beharko da faxean. Fax zkia: 94.4.24.52.57.

Zerbitzuaren hasiera eguna: 2004 ekainak 1, asteartea.

Abuztuan, kostu tasazioak eta kontuen zinak egiteko hila bete baliogabea delarik, ez da zerbitzurik izango.

Azkenik, Gobernu Batzaren hurrengo Erabakia gogorarazi nahi dizuegu: arau orokor modura, Gobernu Batzak ez du ordainsari araei buruzko aurretiatzko Irizpenik emango, ez Letratuak eskatuta ezta partikularrek eskatuta ere. Hori hórrela izanik ere, Hamalagarren Xedapen Orokorrean ezarritako Irizpenak edo/eta Aditu Txostenak egingo ditu, kontrako alderdiari zor zaion helarazpenarekin.

CUENTA DE CORREO

Dohalnego posta elektronikoko kontu bat eskatu ahal izango dute nahi duten kide guztiek, Bazkunaren domeinua izango dueña: icasv.com. Eskakizuna Bazkunaren web orrian bertan egin daiteke: www.icasv-bilbao.com, bai eta Bazkuneko egoitza guztietan ere, hots, Urribarteko Aldapetako egoitza nagusian eta barruti judizial ezberdinetan Bazkunak dituen bulegoetan. Guztietan emango dirá sarbide gakoak.

EDUARDO ESCRIBANO DEKANO OHIAKABO-KATUTZAREN ZERBITZUAN IZANDAKO MERITUAGATIKO GURUTZE HANDIA JASO DU

Botere Judizialeko Kontseilu Orokorrak joan den otsailaren 20ko osoko bilkuran erabaki zuen aipatu sari hori gure kide Eduardo Escribanori ematea.

Eduardo Bizkaiko Dekano ohi, Legelarien Euskal Kontseiluko Lehendakari ohi eta Kontseilu Orokor bereko kontseilari ohi izan delarik, abokatu lanbidearen jardunean eta erakunde horietan egindako lanean pilatutako merituengatik jaso du saria.

Saria bera Konpostelan egin zen osoko bilkuran eman zitzaion, Joan den apirilaren 23an.



señalarse teléfono de contacto. Nº de fax: 94.4.24.52.57.

Inicio del Servicio: 1 de junio de 2.004, martes.

En agosto, inhábil a efecto de Tasaciones de Cosías y Jura de Cuentas, no habrá Servicio.

Recordaros que, según Acuerdo de la Junta de Gobierno, como norma general, ésta no emitirá dictámenes previos sobre honorarios profesionales, ni a petición del Letrado ni a petición de particulares, sin perjuicio de la emisión de Dictámenes y/o Informes Periciales, con el preceptivo traslado a la contraparte, contemplados en la Disposición General decimocuarta.

CUENTA DE CORREO

Todos los compañeros que lo deseen podrán solicitar gratuitamente una cuenta de correo electrónico con el dominio del Colegio icasv.com. La solicitud deberá hacerse bien a través de la página Web del colegio www.icasv-bilbao.com bien personándose en las dependencias del mismo tanto en la sede central de Rampas de Urribartele de Bilbao como en las instalaciones colegiales de los distintos partidos judiciales, donde se facilitarán las claves de acceso.

EL EXDECANO EDUARDO ESCRIBANO DISTINGUIDO CON LA GRAN CRUZ AL MÉRITO EN EL SERVICIO DE LA ABOGACÍA

El pleno del Consejo General aprobó el pasado 20 de febrero la concesión del citado premio a nuestro compañero Eduardo Escribano, Exdecano, Expresidente del Consejo Vasco de la Abogacía y Exconsejero del propio Consejo General, por los méritos profesionales acumulados tanto en el ejercicio de la profesión, como en las citadas instituciones.

La entrega del galardón tuvo lugar en el pleno celebrado el pasado día 23 de Abril en Compostela.

OBRA A DISPOSICIÓN DE LOS COLEGIADOS

Se encuentran a disposición de los colegiados, mientras queden existencias, una edición de la Ley General Tributaria.

La misma es gratuita, si bien dado el escaso número de ejemplares disponibles, rogamos que los despachos compuestos de varios miembros recojan un solo ejemplar, así como que se recoja la obra sólo por aquellos compañeros que estén realmente interesados.



LIBURU BAT BAZKUN-KIDEEN ESKU

Bazkun-kide guztien esku jarri dugu, aierik gelditzen den bitartean. Zerga arloko Lege Orokorraren edizio bat.

Doakoa da liburua, baina, ale gutxi dagoela kontuan hartuta, kide anitz dituzten bulegoei ale bakarra hartzea eskatzen dizuegu. Halaber, liburua hartzekotan, benetako interesa dutenek har dezatela.

PARLAMENTO EUROPEO

El pasado 28 de abril, una delegación del Colegio de Abogados de Bizkaia encabezada por nuestro Decano Nazario Oleaga y el Gerente del Colegio Alberto Seco asistió al acto institucional promovido por el europarlamentario vizcaíno Josu Ortuondo y auspiciado por el propio Parlamento Europeo. Tras recibir a la delegación colegial, el europarlamentario acompañó a los invitados por distintas dependencias de la sede parlamentaria y les dirigió al imponente hemiciclo. En tan soberbio espacio, los asistentes recibieron una ilustrativa charla sobre las distintas instituciones europeas, sobre el funcionamiento en particular del Parlamento Europeo y sobre las consecuencias prácticas de la ampliación europea, con la incorporación de diez nuevos países, y que se concretó dos días después: el 1 de mayo.

Cerró tan señalado acto el Coro del Colegio de Abogados de Vizcaya interpretando varias piezas musicales en el inigualable marco del Salón Menuhin y en presencia de varios eurodiputados, de la representación colegial, de los invitados al acto y de anónimos visitantes de la sede europea, que se fueron sumando de forma espontánea al público asistente durante la actuación.



EUROPAR PARLAMENTUA

Joan den apirilaren 28an, Josu Ortuondo europar parlamentariak sustatu eta Europar Parlamentuak berak babestutako ekitaldi instituzional batean hartu zuen parte gure Bazkuneko ordezkari batek, Nazario Oleaga Dekanoa eta Alberto Seco Gerentes zirelarik buru. Bazkunaren ordezkariari ongi etorria eraan eta gero, Ortuondo jaunak Parlamentuko zenbait leku ezberdin erakutsi zien, eta hemiziklo ikaragarria eraman zituen ostean. Hain teku apartan, hitzaldi interesgarria jaso zuten gonbidatuek europar erakunde ezberdinen inguruan, eta Europar Parlamentuari buruz bereziki, bai eta europar zabalkundearen eragin praktikoei buruz ere, haniar estatu berri sartu baitira Batasunean joan den maiatzaren lehenean.

Hain ekitaldi berezia Bizkaiko Abokatuen Bazkuneko Abesbatzak itxi zuen, Menuhin Areto paregabean pieza ezberdinak abestuta. Ikusleen artean zenbait europar parlamentari izan ziren, Bazkuneko ordezkariak, ekitaldira gonbidatuak izan ziren beste batzuk eta europar egoitza bisitatzen ari ziren beste asko ere, ekitaldian zehar berez gehitu zirenak.

FAMILIA ZUZENBIDEARI BURUZKO VI. JARDUNALDIAK

Joan den martxoaren 29 eta 30ean, Deustuko Auditoriumean, Familia Zuzenbideari buruzko VI. jardunaldiak egin ziren, Familia-abokatuen Espainiako Elkarteak antolatuta, Bizkaiko Abokatu-tuen Bazkun Ohoretsuarekin eta DUko Zuzenbide Fakultatearekin lankidetzan.

Juan Echano Basaldua DUko Zuzenbide Fakultateko dekanu jaunak egin zuen aurkezpena, eta sarrera-hitzaldia Alejandro Ruiz Piñeiro Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko presidente jaunak. Horren ondoren, goizeko lehen hizlariak hartu zuen hitza, María Pérez-Yarza Pérez- Irezabal abokatu eta AEAFAko kideak. "Oinordetza-araubidea egiteko bikoteak arautzeari buruzko maiatzaren 7ko 2/2003 Legean" hitzaldia aurkeztu zuen eta Rafael Armesto Campillo abokatu eta AEAFAko kidea izan zen modera-tzaile.

Atsedendialdiaren ondoren, Begoña González Pujana moderatzaileak, abokatu eta AEAFAko kidea, Ramón Ramón Tamborero del Pino jauna, abokatu eta Bartzelonako Bazkun Ohoretsuko Praktika Juridikorako Eskolako irakaslea, aurkeztu zuen. Azken horrek eztabaida interesgarria piztu zuen "Ezkontzaurreko eta elkarrekin bizi aurreko akordio baliokotasuna" hitzaldiarekin. Arratsatdean, Germán Ors Simón prokuradore eta DUko irakasle jauna moderatzailea izan zen hurrengo hauek osatutako mahaietan: Francisco Javier de la Osa Fernández Bilboko lehen auzialdiko 5. zenbakiko familia-epaitegiko magistratua -"Diruzko epaiak betearaztea Familia Zuzenbidean" azaldu zuen- eta Guadalupe Dospazos Benítez fiskal andrea -"Komunikazio- eta bisita-eskubidea" azaldu zuen-.

Lehenengo jardunaldia amaitzeko, Pilar Gamboa Elguea moderatzaileak, abokatu eta AEAFAko



VI JORNADAS DE DERECHO DE FAMILIA

Los pasados días 29 y 30 de marzo se celebraron en el Auditorium de la Universidad de Deusto las VI Jornadas de Derecho de Familia organizadas por la Asociación Española de Abogados de Familia en colaboración con el Ilustre Colegio de Abogados de Vizcaya y la Facultad de Derecho de la UD.

La presentación estuvo a cargo del ilmo. Sr. D. Juan Echano Basaldua, Decano de la Facultad de Derecho UD y la apertura la formalizó el Excmo. Sr. D. Alejandro Ruiz Piñeiro. Presidente del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, quien cedió la palabra al primer ponente de la mañana, Dña. María Pérez-Yarza Pérez- Irezabal, Abogada y miembro de la AEAFA, que expuso "El régimen sucesorio en la Ley 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de la parejas de hecho", y que estuvo acompañada del moderador D. Rafael Armesto Campillo, también Abogado y miembro de la AEAFA.

Después del descanso, la moderadora Dña. Begoña González Pujana, Abogada miembro de la AEAFA, introdujo a D. Ramón Tamborero del Pino, Abogado y profesor de la Escuela de Práctica Jurídica del Ilustre Colegio de Barcelona, quien planteó una interesante controversia con su ponencia "La validez de los acuerdos prematrimoniales y preconconvendales". Posteriormente, y ya en la sesión de tarde, D. Germán Ors Simón, Procurador y Profesor de la UD, actuó como moderador en la mesa compuesta por el Magistrado del Juzgado de Primera Instancia N° 5 de Familia, de Bilbao, D. Francisco Javier de la Osa Fernández, quien explicó "La ejecución de sentencias dinerarias en Derecho de Familia" y la Fiscal Dña. Guadalupe Dospazos Benítez que el comentó el "Derecho de comunicación y visitas".

La finalización de la primera jornada la realizaron la moderadora Dña. Pilar Gamboa Elguea, Abogada y miembro de la AEAFA y D. Manuel Ayo Fernández,

Magistrado del Juzgado de Instrucción N° 4 de Bilbao, con la ponencia "Medidas de protección civil en el orden penal".

El segundo día de las Jornadas comenzó con el tema "Ley 42/2003, la Ley de relaciones familiares de los nietos con los abuelos" del ponente D. Gonzalo Pueyo Puente, quien fue presentado por Dña. Carmen Azcunaga Lucas, ambos Abogados y miembros de la AEFA; y a quienes les siguieron las "Conclusiones obtenidas en el Encuentro de jueces y abogados de familia, sobre incidencia de la LEC en los procesos de familia", un Foro Abierto en el que intervinieron D. José Luis Utrera Gutiérrez, Magistrado del Juzgado de Primera Instancia n° 5 de Familia, de Málaga, Dña. María Begoña Acha Mancisidor, Abogada y miembro de la AEFA y D. José Alejandro Galán Rodríguez, Magistrado del Juzgado de Primera Instancia N° 14 de Bilbao. Al finalizar el Foro, clausuró las VI Jornadas el limo. Sr. D. Luis Zarraluqui Sanchez-Ezñarriaga, Presidente de la Asociación Española de Abogados de Familia.

Dentro de cada ponencia son de interés muchos contenidos pero cabría destacar el análisis comparativo que realizó María Pérez-Yarza sobre los supuestos sucesorios que se pueden plantear con la nueva Ley de parejas de hecho con relación al régimen sucesorio que se contempla para los casos en los que exista matrimonio, todo ello referido al régimen foral, que es al que puede vincular la Ley 2/2003.

La temática elegida por Ramón Tamboreneo tuvo muy buen acogimiento ya que la eficacia jurídica de los convenios convivenciales se juzga desde varios puntos de vista. Se señaló que en el artículo 1325 CC, al permitir cualquier otra disposición por razón del matrimonio en las capitulaciones matrimoniales no hay obstáculo a la inclusión de pactos para el caso de separación y divorcio, incluida una posible renuncia a la pensión compensatoria. La ventaja de las capitulaciones es la de los documentos público con respecto a los documentos privados, aunque todos sean válidos, los primeros garantizan una capacidad y conocimiento de la que carecen los segundos. Las fronteras evidentes de éstos pactos son límites de la autonomía de la voluntad y las normas imperativas de Derecho de Familia. En consonancia con lo dicho se nombró la Sentencia del Tribunal Supremo de 27 de enero de 1998, en la que considera eficaz un convenio regulador aunque no haya sido presentado en la vía judicial ni aprobado en sentencia.

Según una doctrina mayoritaria estos convenios o documentos anteriores a la vida en común son vinculantes debido a la teoría de los actos propios y el juez debería seguir los criterios allí expuestos, si no

kidea, eta Manuel Ayo Fernández Bilboko instrukzioko 4. zenbakiko epaitegiko magistratu jaunak hartu zuten parte. Azken horrek "Babes zibileko neurriak zigor arloan" hitzaldia azaldu zuen.

Jardunaldien bigarren eguneko lehenengo gaia "42/2003 Legea, iloben eta aiton-amonen arteko familia-harremanen legea" izan zen, Gonzalo Pueyo Puente jaunaren eskutik. Aurkezpena Carmen Azcunaga Lucas andreak egin zuen. Biak abokatuak eta AEAFako kideak dirá. Horien ostean, "PZL familia-prozesuetan aplikatzeari buruz familia-epaileen eta -abokatuen topaketan ateratako ondorioak" azaldu ziren. Foro irekia izan zen eta, horretan, José Luis Utrera Gutiérrez Malagako lehen auzialdiko 5. zenbakiko familia-epaitegiko magistratu jaunak, María Begoña Acha Mancisidor abokatu eta AEAFako kide andreak eta José Alejandro Galán Rodríguez Bilboko lehen auzialdiko 14. zenbakiko epaitegiko magistratu jaunak hartu zuten parte. Foroa amaitzean, Luis Zarraluqui Sanchez-Eznarriaga Familia-abokatuen Espainiako Elkarteko presidente jaunak VI. jardunaldiei amaiera eman zien.

Hitzaldi bakoitzean, eduki asko interesgarriak izan ziren, baina aipatzekoa da María Pérez-Yarzak egin zuen analisi konparatiboa. Egitezko bikoteei buruzko lege berriarekin ezkontza-kasuen aurrez aurre planteatzen daitezkeen oinordetza-kasuak aipatu zituen. Hori guztia foru-araubideari lotuta azaldu zuen, 2/2003 Legea horri lotu ahal zaio eta.

Ramón Tamboreneokbautatutako edukiak harrera ona izan zuen, elkarbizitza-hitzarmenen eraginkortasun juridikoa hainbat ikuspuntutatik epaitzen da eta. KZren 1325. artikulua aipatu zen, horren arabera ezkontza dela-eta xedapen oro baimentzen denez, ezkontza-kapitulazioetan ez baitago oztoporik banantze eta dibortzio kasuetan itunak eta kontentsazio-pentsioari egindako balizko ukoa sartzeko. Kapitulazioen abantaila agiri publikoek agiri pribatuen aurrean dutena da: guztiak baliozkoak izan arren, lehenengoek gaitasuna eta ezagutza bermatzen dituzte, eta bigarrenek ez. Itun horien muga nabarmenak borondatearen autonomiaren eta Familia Zuzenbidearen aginduzko arauak dirá. Esandakoarekin bat etorritz, Auzitegi Gorenaren 1998ko urtarrilaren 27ko epaia aipatu zen. Epaia horren arabera, hitzarmen arautzaile bat eragingarria delajoko da, bidé judizialean aurkeztu ez arren eta epai bidez onetsi ez arren.

Gehiengoaren doktrinaren arabera, elkarrekin bizi aurreko hitzarmen edo agiri horiek lotesleak

dirá, berezko egintzen teoria déla bidé, eta epai-leak han ezarritako irizpideak erabili beharko lituzke, seme-alabentzat eta beste ezkontidea-arentzat oso kaltegarriak ez badira. Modu horretan, hitzarmen arau-emailea berrespen judizialaren aurretik soilik aurkaratu daiteke, salbu eta adostasun-akatsa denean, babesten zuen araua ezagutzen ez zuelako edo adostasuna agertzeko gaitasun nahiko ez zuelako. Epai batzuen arabera, hitzarmena, gutxienez, informatzailea izan beharko litzateke.

Arázórik handiena, agian, konpentsazio-pentsioari uko egin ahal izatea edo ez da. Uko-egite hori pentsioaren izaeraren arabera izango da, hau da, kalte-ordainketa edo konpentsazio izaerakoa den kontuan hartuta. Baina eztabaida hori gorabehera, guztien ustez, epaileak ofizioz ezin du pentsioa eman edo ez, hori eskatu behar duen alderdiak eskaera hori egiten ez badu edo gaizki egiten badu. Hori déla eta, uko egiteko modukoa eta erabilgarria déla ere ondoriozta daiteke. Puñtu horretan zailtasuna da ea uko-egitea eskubidea sortu aurrekoa den. Horren aurrean, berez eskubidea ez déla esatenda, zuzenbidezko igurikimena baino, eta aplikatu béharreko legearen borondatezko bazterketaren bidez justíifika daiteke, Kode Zibilaren 6.2 artikuluan ezarri eta onartutako kasua.

"Diruzko betearazpena familia-epaietan" hitzaldiaren barruan, Francisco Javier Osa magistratuak azpimarratu zuen independentzia ekonomikorik ez duten adin nagusiko seme-alabentzat jakiak eskatzeko prozeduretan legitimazioa duen bakarra horiekín bizi den ezkontidea déla, eta abokatua eta prokuradorea beharrezkoak direla. Epeari dagokionez, Prozedura Zibileko Legearen 774.5 eta 525.1.1 artikuluen artean kontraesana dago; izan ere, Iehenengoaren arabera, epaiari jarritako errekursoek ez dute etengo epaian adostutako neurrién eragingarritasuna; bigarrenaren arabera, aldiz, epaiak ezin dirá behin-behinekotasunez egikaritu deuseztasun, banantze eta dibortzio prozesuetan. Hori déla eta,

son dañosos para los hijos y no son gravemente perjudicial para el otro cónyuge. Así, el convenio regulador sólo podría impugnarse antes de la ratificación judicial salvo que sea por un vicio de consentimiento, porque no conocía la norma que le amparaba, o porque carecía de la capacidad necesaria para consentir. Según algunas sentencias el convenio debería ser, al menos, informativo.

Lo que plantea mayor problema quizás sea la renunciabilidad o no déla pensión compensatoria, renunciabilidad que dependerá del caráador de la pensión, si se la considera indemnizatoria o compensatoria. Pero independientemente de esta discusión, hay acuerdo en que el juez no puede entrar de oficio a la concesión o no de la pensión si no hay petición por la parte a la que corresponde solicitarlo o lo hace incorrectamente,

por lo que de ello también se podría deducir que es renunciable y disponible. En este punto, la dificultad surge en si la renuncia es anticipada al nacimiento del derecho. Ante esto se fundamenta que no es un derecho en sí, sino una expectativa de derecho, y podría justificarse en una exclusión voluntaria a la ley aplicable, supuesto previsto y permitido en el artículo 6.2 del Código Civil.

Dentro de "La ejecución dineraria en las sentencias de familia", el Magistrado Francisco Javier Osa, resaltó que en los procedimientos de petición de alimentos para hijos mayores de edad los cuales carezcan de indepen-

dencia económica, eí único legitimado será el cónyuge con quien convivan y serán necesarios abogado y procurador. Sobre el plazo de efecto, hay contradicción entre los artículos 774.5" y 525.1.1" de la Ley de Enjuiciamiento Civil, ya que en el primero se expone que los recursos que se interpongan contra la sentencia no suspenderán la eficacia de las medidas que se hubiesen acordado en ésta y en el segundo que no son ejecutables provisionalmente las sentencias en los procesos de nulidad, separación y divorcio. Por ello se debe elegir la norma incluida dentro del procedimiento especial, esto es, el 774.5" LEC.



Gonzalo Pueyo Puente

Por esta ejecutividad inmediata no cabe la eficacia retroactiva de los pronunciamientos salvo que la sentencia de apelación dicte cuando comenzó el devengo. Cuando el abono no es de una cantidad concreta, habría que acudir a un procedimiento de determinación y para conocer el comienzo del devengo de la pensión, se deberá estar a lo que marque el título ejecutivo y, si en él no consta, no se pueden reclamar las pensiones anteriores a lo expuesto en el artículo 148 del Código Civil, que dice que "no se abonarán sino desde la fecha en que se interponga la demanda".

En el momento de la ejecución no se podrán crear, modificar o extinguir medidas y la caducidad de la acción ejecutiva se produce a los cinco años, característica que será apreciable de oficio.

Posteriormente, al hablar del Derecho de Comunicación y de Visitas, la Fiscal Guadalupe Dospazos se refirió al criterio de la regularidad, que resulta más importante que la frecuencia, en estas situaciones. Conectado con ello, el artículo 776 de la LEC refleja que el incumplimiento reiterado de las obligaciones de visita podrá causar la modificación del convenio en lo referente la guarda, tanto para el cónyuge custodio como para el no custodio.

El incumplimiento de obligaciones familiares termina, a veces, en el orden penal, situación que comentó el Magistrado Manuel Ayo, quien señaló la medidas civiles en que se pueden adoptar en la jurisdicción penal, tal como son el régimen de vivienda, el régimen de alimentos y la guarda y custodia de los menores. Estas medidas tienen una vigencia de treinta días prorrogables por treinta más. El que se acuerden será en función de que exista un peligro de entidad tal que ponga en movimiento la maquinaria penal ya que de no ser así, habría que seguir la vía civil.

Las medidas civiles irán detrás de alguna de la penal como son la orden de alejamiento, la de no comunicación. Un orden de protección la decide el Juzgado que esté de guardia y lo puede hacer de oficio o a instancia del Ministerio Fiscal o de la víctima. En principio viene que haber una solicitud previa. Se prevé una comparecencia urgente con el imputado en el plazo de 72 horas y se resuelve por Auto.

La primera ponencia del viernes, a cargo del letrado D. Gonzalo Puedo, se dedicó a analizar la Ley 42/2003, de 21 de noviembre, de modificación del Código Civil y de la Ley de Enjuiciamiento Civil en materia de relaciones familiares de los nietos con los abuelos.

La pretensión de esta Ley es singularizar las relaciones de nietos y abuelos en los supuestos de dejación

procedura berezira bildutako araua hautatu behai* da, hau da, PZLren 774.5 artikulua.

Berehalako bete behar hori dela-eta, erabakien atzeraeragina ez da posible, salbu eta apelazio-epaia sortzapena abiatzean ematen denean. Abonua kopuru zehatza ez denean, prozedura zehaztailera jo behar da eta pentsioen sortzapenaren hasiera ezagutzeko, exekuzio-tituluak adierazitakoa kontuan hartu beharko da. Azken horretan jaso ez bada, Kode zibilaren 148. artíkuluaurreko pentsioak ezin dirá eskatu. Artikulu horren arabera, "demanda jartzen den datatik aurrera ordainduko dirá".

Betearazpenaren unean, ezin dirá neurriak sortü, aldatu edo azkendu, eta betearazpen-akzioaren iraungipena bost urtekoa izango da. Ezaugarri hori ofizioz prezatuko da.

Ondoren, komunikazio- eta bisita-eskubideari buruz hitz egitean, Guadalupe Dospazos fiskalak erregulartasun-irizpidea aipatu zuen, egoera haue-tan, maiztasuna baino garrantzitsuagoa dena. Horri lotuta, PZLren 776. artikulua arabera, bisita-betebeharrak behin eta berrüro betetzen ez badira, hitzarmena aldatzea eragin dezake zaintzari dagokionez, bai ezkontide zainlaileari bai ez-zaintzaüeari dagokienez.

Batzuetan, familia-betebeharrak betetzen ez badira, zigor-arloa jo behar da, Manuel Ayo magistratuaren arabera. Zzigor-jurisdikzioan har daitezkeen neurri zibilak aipatu zituen, bestak beste, etxebizitza-araubidea, jakien arabidea eta adin txikikoen zaintza. Neurri horiek hogeita hamar eguneko indarraldia dute eta beste hogeita hamar luza daitezke. Neurri horiek adostea entitate-arriskua egotearen arabera izango da eta horren eraginez zigor-makineria abian jarriko da. Bestela, bidé zibila erabili beharko litzateke.

Neurri zibilak zigor-neurriren baten atzetik joango dirá, besteak beste, aldentzeko agindua, ez komunikatzeko agindua. Babesteko agindua guardiako epaitegiak erabakitzen du eta ofizioz egin dezake edo Fiskaltzak edo biktimak eskatuta. Berez, aurretiazko eskabideak egon behar du. Inputatua 72 orduko epean premiaz agertzea ezarri eta auto bidez ebazten da.

Ostiraleko lehenengo hitzaldian, Gonzalo Puedo letraduaren eskutik, azaroaren 21ko 42/2003 Legea, Kode Zibila eta Prozedura Zibileko Legea, iloben eta aiton-amonen arteko familia-harremannen arlokoa, aldatzekoa aztertu zen.

Lege horren helburua iloben eta aiton-amonen arteko harremanak bakoiztea da, gurasoek euren betebeharrak bertan behera utzi dituztenean, bai adin txikikoa aitarekin edo amarekin bizi delako, edo adin txikikoa harrera-egoeran dagoelako, eta ezkontza liausten den kasuetan.

Lehenengo zatia iloben eta aiton-amonen harremanak arautzeari buruzkoa izan zen, gurasoek euren betebeharrak bertan behera uzten dituztenean. Hízlariaren eta jardunaldietara joan ziren beste askoren ustez, guztiz positiboa da, aiton-amonak kontuan hartzen dituelako, adin txikikoaren onurarako. Hala ere, legearen bigarren zatian gutxiegitasun batzuk daude eta, beraz, zalantzan jartzekoa da ea ezaugarri horiek dituen legea beharrezkoa den.

Abiapuntu gisa, aiton-amonen bisita-araubideak gurasoen bisita-araubidearen garrantzi eta helburu bera ez duela eta ezin duela izan adierazi behar da, batez ere, adin txikikoaren guraso-ahalik ez dutelako, eta, horren ondorioz, Konstituzioko 39.3 artikuluan ezarritako eginbeharra déla bidé zuzeneko loturarik ez dutelako.

Esangura horre-tan, iloben eta aiton-amonen arteko harremanak kidetasunekoak edo harreman pertsonalak direla esan dezakegu. Ildo horretatik, Bartzelonako Probintzia Auzitegiko 1991ko irailaren 30eko epaian, gurasoen eta aiton-amonen bisita-eskubidearen arteko desberdintasuna azaldu da.

Ezkontza-hausterik ez dagoenean, bisita-eskubidea ezartzeko prozedura PZLren 250. artikuluko 12. puntu berrian ezarritakoa izango litzateke. Ahozko judizioa da, baina PZLren 749-754 artikuluetara bildutako berezitasunekin.

Legearen gabezia nagusia ezkontza-hausteen egoeren arauketa da, hasteko, legearen aplikazio-eremua ezkontza-prozeduretara mugatzen delako, egiteko bikoteen kasuak ahaztuta. Dena den, legeak pertsonen arteko harremanak aipatzen dituela oinarri hartuta, kasu hauetan analogia aplikatu daitekeela ulertzen da.

Era berean, ezin da ahaztu Auzitegi Goreneko 2000ko apirilaren 22ko epaiaren arabera, ezkont-

de obligaciones por parte de los padres, bien porque el menor conviva únicamente con uno de los progenitores o bien por encontrarse el menor en situación de acogimiento, y en los supuestos en los que se produce una ruptura matrimonial.

La primera parte, relativa a la regulación de las relaciones de los nietos y abuelos en los supuestos de dejación de obligaciones por parte de los padres, en opinión del ponente y de muchos otros asistentes a la jornada, es realmente positiva puesto que toma en cuenta a los abuelos en beneficio del menor. Sin embargo, la segunda parte de la ley presenta una serie de deficiencias que hacen dudar de la necesidad de una ley de estas características.

Como punto de partida hay que señalar que el régimen de visitas de los abuelos no tiene, ni puede tener, la misma magnitud ni la misma finalidad que el régimen de visitas de los padres, fundamentalmente porque no son los titulares de

la patria potestad del menor y, en consecuencia, no se encuentran vinculados directamente por el deber previsto en el artículo 39.3 de nuestro texto constitucional.

En este sentido, las relaciones entre los nietos y los abuelos únicamente las podemos entender como de afinidad o de relaciones personales. A este respecto, sirva a título ilustrativo la Sentencia de la Audiencia Provincial de Barcelona de 30 de septiembre de 1991 en la que se explica la diferencia entre el derecho de visita de los padres y de los abuelos.

El procedimiento para instar el Derecho de visita en los supuestos en los que no es consecuencia de una ruptura matrimonial sería el previsto en el nuevo punto 12 del artículo 250 de la LEC, este es un juicio verbal pero con las peculiaridades recogidas en los artículos 749 a 754 de la LEC.

La principal deficiencia de la Ley se encuentra en la regulación de las situaciones de ruptura matrimonial, en primer lugar, porque circunscribe y limita el ámbito de aplicación de la ley a los procedimientos matrimoniales olvidando los supuestos en los que existan parejas de hecho. No obstante, partiendo de que estamos ante una Ley que habla de relaciones personales, se entiende que cabrá aplicar la analogía para este tipo de supuestos.



Francisco Fernán Osa Fernández, Magistrado del Juzgado de Primera Instancia nº 5 de Bilbao

Asimismo no hay que olvidar que, como señala la Sentencia del Tribunal Supremo de 22 de abril de 2000, en los procedimientos matrimoniales sólo son partes los cónyuges con lo que nos podemos encontrar con una sentencia que apruebe un apartado relativo al régimen de visitas a favor de los abuelos que éstos no van a poder recurrir, ni ejecutar, ni modificar, por cuanto no son parte del procedimiento.

En la última ponencia de la Jornada, la letrada Begoña Acha y el Magistrado José Luis Utrera, expusieron a los asistentes las conclusiones a las que se llegaron en el Seminario que tuvo lugar el pasado mes de noviembre de 2003 en Madrid bajo el título "Encuentro de Jueces y Abogados de Familia: Incidencia de la Ley de Enjuiciamiento Civil en los procesos de familia", a las que todo el mundo puede tener acceso a través de la página web de la Asociación Española de Abogados de Familia www.aeafa.es.

za-prozeduretan, alderdiak ezkontideak baino ez direla eta, beraz, epai batek aiton-amonen aldeko bisiten araubideari buruzko atal bat onetsi deza-keela eta horiek ezin ízango dutela errekurtsorik jarri, betearazi ez aldatu, prozeduraren alderdi ez direlako.

Jardunaldiko azken hitzaldian, Begoña Acha letrada eta José Luis Utrera magistratuak 2003an Madrilén "Familia-epaile eta -abokatuen topagunea: Prozedura Zibileko Legeak familia-prozesuetan duen eragina" izenarekin egindako mintegiko ondorioak azaldu zituzten. Ondorio horiek kontsultatzeko, Familia-abokatuen Espainiako Elkartearen web-orrialdera jo daiteke: www.aeafa.es.

NAZIOARTEKO KOOPERAZIORAKO KOMISIOA

2003 EKITALDIKO
TXOSTENA

AURKIBIDEA:

I.- Sarrera.

II.- Kooperazio proiektuen azterketa eta balorazioa

I.- Sarrera.-

Mila bederatzehun eta laurógeita hamabosteko azaroaren biaz Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuaren Gobernu Batzak hartutako erabakiak sortu zuen formalki Nazioarteko Kooperaziorako Komisia. Komisia honen sorkuntzarekin burutu zen 1993an hasitako ekimena. Ekimen honen xedea Bazkuneko aurrekontuetan nazioarteko kooperaziorako proiektuak finantzatzeko dirulaguntzak sartzea zen, hain zuzen ere, eduki juridikoa duten proiektuak edo Abokatutzan dagozkion printzipioak defendatzen dituzten erakunde edo taidei zuzendutakoak.

1999ko ekitalditik aurrera, helburu hauek Bazkuna-
ren aurrekontuaren %la hartzen dute, eta honek Garapenerako Kooperazioarekin konpromisorik handienetarikoa duen erakundea bihurtu du Bazkuna, txosten honetan aipatzen diren jarduerak garatuz.

COMISIÓN DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

MEMORIA EJERCICIO
2.003

ÍNDICE:

I.- Introducción.

II.- Estudio y valoración de proyectos de cooperación

I.- Introducción.-

La Comisión de Cooperación Internacional fue oficialmente constituida por acuerdo de la Junta de Gobierno del Ilustre Colegio de Abogados de Vizcaya de fecha dos de noviembre de mil novecientos noventa y cinco. Su constitución fue el paso final de una iniciativa, que se remonta a 1993, cuyo objeto fue la inclusión, en los presupuestos colegiales, de una partida destinada a subvencionar proyectos cooperación internacional que tuvieran un contenido jurídico o de apoyo a instituciones o grupos que en otros países defiendan los principios que corresponde defender a la Abogacía.

Desde el ejercicio de 1999 el Colegio destina a estos fines el 1% de su presupuesto, lo que le ha convertido en una de las instituciones más comprometidas con la Cooperación al Desarrollo, llevando a cabo diversas actividades que se comentan en esta memoria.

II.- Estudio y valoración de proyectos.

De acuerdo con los criterios de gestión de la Comisión de Cooperación Internacional, establecidos por la Junta de Gobierno, se habilitó un periodo de recepción de solicitudes de proyectos que finalizaba el 6 de mayo de 2003, de manera que las organizaciones interesadas pudieran acceder a las subvenciones y ayudas concedidas. Como ya se hizo en los últimos años y para tener una mayor difusión se comunicó a la Coordinadora de ONG's de Euskadi el inicio del periodo para que ésta lo trasladara al conjunto de organizaciones.

Durante ese plazo se registró la entrada de diez proyectos de cooperación al desarrollo que cinco Organizaciones No Gubernamentales han presentado a nuestra Comisión de Cooperación Internacional. Las entidades solicitantes, que cuentan con el apoyo de otras organizaciones en los países donde se desarrollan los proyectos, han sido: Alboan, Fundación Internacional Solidaridad Compañía de María, UNICEF, Misiones Diocesanas vascas, Bultzapen, Paz y Tercer Mundo, Manos Unidas, Ingeniería Sin Fronteras, Mugarik Gabe e InLennon Oxiam.

Estos proyectos fueron estudiados y analizados por los miembros de la comisión quienes mantuvieron conversaciones y reuniones con los responsables de los proyectos presentados a fin de recabar mayor información. A continuación se resumen los proyectos presentados:

1.- Proyecto presentado por ONG: FUNDACIÓN ALBOAN. DERECHOS HUMANOS POST-CONFLICTO EN EL SALVADOR, la contraparte local es la asociación pro-búsqueda de niños y niñas desaparecidos. A desarrollar en El Salvador. El objetivo del proyecto: Mejorar las condiciones de vida de los/as afectados/as por el Conflicto Armado de El Salvador (1980-1991). Promover el cumplimiento de los Derechos Humanos de los niños/as desaparecidos/as y de sus familiares como consecuencia del Conflicto Armado en El Salvador 1980-1991. Subvención solicitada: 21.874.97 €

2.- proyecto presentado por UNICEF. Nombre: investigación y publicación de una guía de buenas prácticas en justicia penal de adolescentes. Contraparte local: oficina regional para América latina y caribe. País: república de panamá Objetivo: Documentar buenas prácticas en el fortalecimiento de los sistemas de justicia penal de adolescentes en América launa y el caribe y las estrategias que unicef ha adoptado para conseguir esos resultados. Subvención solicitada: 11.518 €

II.- Kooperazio proiektuen azterketa eta balorazioa

Gobernu Batzak Nazioarteko Kooperaziorako Komisioaren kudeaketarako ezarritako irizpideen arabera, proiektuak aurkezteko epe bat ireki zen, 2003ko maiatzaren 6an amaitu zena, interesik zuten erakundeek diru-laguntzak eska zituzten. Aurreko urteetan egin zen bezala, eta deialdiak ahalik eta hedadura handiena izan zezan, Euskadiko GKE Koordinakundeari komunikatu zitzaion deialdia, honek erakunde guztiei helaraz ziezaien.

Epe horretan, hamar proiektu aurkeztu zituzten bost Gobernu Kanpoko Erakundeek. Hauek, gainera, proiektuak gauzatzen diren herrialdeetan beste erakunde batzuen laguntza dute. Honakoak dirá erakunde eskatzaileak: Alboan, Manaren Konpainiaren Elkartasunerako Nazioarteko Fundazioa, UNICEF, Elizbarrutietako Euskal Misioak, Bultzapen, Hirugarren Mundua eta Bakea, Manos Unidas, Mugarik Gabeko Ingeniaritza, Mugarik Gabe eta Inlermon Oxiam.

Komisioko kideek aztertu zituzten proiektuok. informazio gehiago jasotzeko horien arduradunekin bilera eta elkarrizketak egin ostean. Aurkeztutako proiektuak honakoak dirá, laburki:

1.- ALBOAN FUNDAZIOAK aurkezturiko proiektua. GIZA ESKUBIDEAK SALVADORREN, GATAZKAREN OSTEAN. Salvadorren bertan dagoen erakunde laguntzailea "Desagertutako haurren bilaketaren aldeko elkartea" da. Salvadorren garatu beharrekoa. Helburua: Salvadorreko Gatazka Armatuak (1980-1991) kaltetutako pertsonen bizitza baldintzak hobetzea. Desagertutako haurren eta beraien familien Giza Eskubideen betetzea sustatzea. Eskatutako diru-laguntza: 21.874.97 €

2.- UNICEF-ek aurkezturiko proiektua. Izena: Nerabeekiko zigor arloko justiziarako praktika zuzenen gida baten ikerketa eta argitarapena. Tokian bertako erakunde laguntzailea: Latin Amerika eta Kariberako Eskualde Bulegoa. Herrialdea: Panamako Errepublika. Helburua: Latin Amerikan eta Kariben, nerabeekiko zigor arloko justizia sistematan jaso diren praktika zuzenak eta helburu horiek lortzeko UNICEF-ek erabilitako estrategiak dokumentatzea. Eskatutako diru-laguntza: 11.518 €

3.- Elizbarrutietako Euskal Misioek aurkezturiko proiektua: Izena: HTTA (Haurrek pairatzen duten Tratu Txarreko Arreta) Proiektua sustengatzeko eta jarraipena emateko proposamena. Tokian bertako erakunde laguntzailea: El Oro (Cantón Hua-

quillas). HERRIALDEA: ECUADOR. HELBURU OROKORRA: Haurrek pairatzen duten tratu txarreko arretarako kudeaketa eta kalitate eredu bat sortzeko prozesua bermatu, indartu eta laguntzea, eraginkorra izan dadin, gizartean eragin positiboa sortzeko gaitasuna izan dezan eta jarraipen, ebaluaketa, kudeaketa, iraungarritasun eta gizarte sostengarritasun sistema bat izan dezan. ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA: 14.896,00 €

4.- BULTZAPEN-ek aurkezturiko proiektuá. Izena: Kaleko umeei laguntza légalá emateko proiektuá. Tokian bertako erakunde laguntzaileal: fundación casa alianza i. a. p. Tolda: Mexiko DE Helburua: proiektuan hartutako haur bakoitzaren egoera légalá zein den zehaztea. Dagokion erakundearen aurrean falta zaizkien agiria izapidetzerakoan, adingabeen egoera juridikoa konpontzea. Zuzenean edo zeharka edozein delituren biktima izan diren adingabeak laguntzea. Zigor arloko salaketapean dauden adingabeei abokatutza eta lege urgazpen zerbitzua ematea. ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA: 21.885 €

5.- HIRUGARREN MUNDUA ETA BAKEA-k aurkezturiko proiektuá: Izena: Medellín-eko auzo-komunitateei trebakuntza, aholkularitza eta lege urgazpena ematea, giza eskubideen esparruan. Tokian bertako erakunde laguntzailea: Corporación Jurídica Libertad - C.J.L. Herrialdea: Kolonbia. Helburua: giza eskubideen urrapena pairatzen duten auzo-komunitateei laguntza eta urgazpen juridikoa ematea. Giza Eskubideen defentsa eraginkorra sustatu eta bertan parte hartzea. Erakunde honen xede berberak dituzten entitate publiko zein pribatuekin harremanak bultzatzea. Laguntza gutxien duten komunitateei trebakuntza ematea, oinarritzko bermeen betetzea eska dezaten. ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA: 10.847 €

6.- . MANOS UNIDAS-ek aurkezturiko proiektuá. Izena: errefuxiatu eremutan dauden Kongoko haur eta emakumeen giza eskubideak defendatzea. Tokian bertako erakunde laguntzailea: Lugufu eta Nyagurusu-ko errefuxiatu eremuak (Kingoma) Herrialdea: Tanzania. Helburua: errefuxiatu eremutan dauden Kongoko haur eta emakumeen egoera hobetzea. Helburu zehatza: bortxakeria pairatzen duten emakume eta haurren eskubideak defendatzea eta herriari bere eskubideen aurkako erasoetatik defendatzeko dituen bitartekoak ezagutaraztea. ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA: 9.000 €

7.- EUSKADIKO MUGARIK GABEKO INGENIARITZA. Izena: Dominikar Errepublikako eta Haitíko herrien íntegraziorako programa: giza eskubi-

3.- Proyecto presentado por MMDDW (Misiones Diocesanas Vascas), nombre: propuesta para sostenibilidad y continuidad del proyecto a.m.i (atención al maltrato infantil), contraparte local: el oro (Cantón Huaquillas). PAÍS: ECUADOR. OBJETIVO: Objetivo General: Garantizar, reforzar y ayudar en el proceso de construcción de un modelo de gestión e intervención de calidad para la atención del maltrato infantil, que sea eficiente, con capacidad de producir impacto positivo en la sociedad, que cuente con sistema de seguimiento, evaluación, gestión, autogestión, sostenibilidad y sustentabilidad social. SUBVENCIÓN SOLICITADA: 14.896,00 €

Ar Proyecto presentado por BULTZAPEN. nombre: proyecto de apoyo legal a niños de la calle, contraparte local: fundación casa alianza i. a. p. país: méxico df. objetivo: Determinar la situación jurídica de cada uno de los menores albergados. Resolver la situación jurídica los menores al tramitar su documentación que les falte ante las autoridades correspondientes. Apoyar a los menores quienes han sido víctimas de cualquier hecho delictivo o criminal que les afecte directa o indirectamente. Brindar servicio de abogacía y asistencia legal a menores que tengan una acusación penal. SUBVENCIÓN SOLICITADA: 21.885 €

5.- Proyecto presentado por Hirugarren Mundua ta Bakea/ Paz y Tercer Mundo, nombre: formación, asesoría y asistencia jurídica en derechos humanos a comunidades barriales de Medellín. contraparte local: corporación jurídica libertad - c. j. 1. país: Colombia, objetivo: brindar apoyo y asesoría jurídica a las comunidades objeto de vulneración de sus derechos fundamentales. Promover y participar en la efectiva defensa de los Derechos Fundamentales de las personas. Propiciar relaciones interinstitucionales con las entidades públicas y privadas que tengan objetivos similares a los de la Corporación. Brindar formación a las comunidades menos favorecidas para que exijan del estado el cumplimiento de las garantías fundamentales. SUBVENCIÓN SOLICITADA: 10.847 €

6.- . Proyecto presentado por MANOS UNIDAS. nombre: defensa de derechos humanos de mujeres y niños congoleños en campos de refugiados, contraparte local: campos lugufu y nyagurusu (kingoma) país: Tanzania, objetivo: Mejorar la situación de las mujeres y niños de los campos de refugiados congoleños. Objetivo Específico: Defender los derechos de mujeres y niños que sufren violencia y concienciar a la población de los mecanismos para defenderse de los abusos cometidos contra sus derechos. SUBVENCIÓN SOLICITADA: 9.000 €

7.- INGENIERÍA SIN FRONTERAS DEL PAÍS VASCO, nombre: programa para la integración de la población dominico-haitiana: proyecto derechos humanos, contraparte local: ceajuri (centro de educación y asistencia jurídica) país: Haití y rep. dominicana, objetivo: Reducción de los abusos sobre la población haitiana. Regularización de la situación legal de los trabajadores haitianos y sus familias. Fortalecimiento del tejido asociativo de asistencia a los inmigrantes haitianos en República Dominicana. Asesoramiento legal a los haitianos y / o dominico-haitianos víctimas de abusos por parte de la policía, terratenientes o población civil. Asistencia en juicios si fuese necesaria. Asesoramiento legal a los haitianos y / o dominico-haitianos indocumentados con derecho a regularizar su situación, tanto de adultos como niños. SUBVENCIÓN SOLICITADA: 14.254 €

8.- FISC (Fundación Internacional de Solidaridad Compañía de María). NOMBRE: inscripción en el registro civil de Managua de los niños del asentamiento "nueva vida" de ciudad sandino. contraparte local: la misma fundación en su sede de Nicaragua, país: ciudad sandino, Managua (nicaragua), objetivo: Que los niños del asentamiento Nueva Vida sean debidamente inscritos en el Registro Civil de Managua (Nicaragua), procediéndose, luego de su inscripción, a su debido empadronamiento. Conseguir que los niños existan a efectos jurídicos y de toda índole, y puedan disfrutar de todos los beneficios que el País puede proporcionarles (Educativos, sociales, acceso a subvenciones sociales, subvención solicitada: 8.900 euros.

deen proiektua. Toldan bertako erakunde laguntzailea: CEAJURI (Centro de Educación y Asistencia Jurídica) Herrialdeak: Haiti eta Dominikar Errepublika. Helburua: Haitiko herriaren aurkako gehiegikeriak murriztea. Langile haitiarren eta beraien familien legezko egoeraren erregularizazioa. Dominikar Errepublikan dauden etorkin haitiarrei laguntzeko erakundeak indartzea. Poüziak, lurjabeek edo gizarte zibilak eragindako gehiegikeriengatik aholkularitza légala ematea haitiarrei edota dominikar-haitiarrei. Epaiketatan urgaztea beharrezko izanez gero. Dokumenturik izan ez eta beraien egoera legezatzeko eskubidea duten haitiarrei edota dominikar-haitiarrei legezko aholkularitza ematea, hala adin nagusiei ñola adingabeei. ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA: 14.254 €

8.- FISC (Mañaren Konpainiaren Elkartasunerakó Nazioarteko Fundazioa). IZENA: Ciudad Sandinoko "Nueva Vida" asentamenduko haurrak Managuako Erregistro Zibilean erroldatzea. Tokian bertako erakunde laguntzailea: Fundazioa bera, Managttan daukan egoitzaren bitartez. Herria: Ciudad Sandino, Managua (Nikaragua). Helburua: Nueva Vida asentamenduko haurrak behar bezala inskriba daitezela Managuako (Nikaraguako) Erregistro Zibilean, eta horren ondotik, udal-errolan izen ematea. Haurrak legezko xedeetarako eta bestelako efektu guztietarako onartuak izan daitezela lortzea, horrekin Herrialdeak eman dakiekeen onura guztiak izan ditzaten (hezkuntza, gizarte onurak, diru-laguntza sozialak, etab). Eskatutako diru-laguntza: 8.900 euros.

9.- MUGARIK GABE-k aurkétutako proiektua. Izena: herri indigenen eskubideen aldeko kanpaina. Tokian bertako erakunde laguntzailea: "CEFREC", (Centro de Formación y Realización Cinematográfica). Herría: Bolivia. Helburua: Indigenen ikus-entzunezko komunikazioa indartzea, Boliviako jatorrizko herrien ezaugarri kultural eta beharren esparruan, komunitateen garapen hobeko bat eragiteko. Eskatutako diru-laguntza: 7.507,48 €

10.- INTERMON-OXFAM-ek aurkezturiko proiektua.- Izena: Marathwada-ko eskuaklearen garapen ekonomikoa laguntzea, baliabide naturalen kudeaketa jasangarriaren bitartez. Tokian bertako erakunde laguntzailea: Rural Development Centre (RDC). Herria: Maharashtra, India. HELBURUA: Maharashtra-ko Beed Distrituko Dalit herriaren garapen sozio-ekonomikoa bultzatzea, bai eta legezko eskubideen aldeko borroka indartzea ere, bizitza duina izan dezaten. ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA: 24.840,00 €

Aurkezturiko proiektu guztiek zuten dokumentazio osagarria, bai eta Euskadiko zenbait Erakundeen bermea ere, hauek alde aurretik hartzen baitute onarturiko proiektuen jarraipena eta kontrola egiteko konpromisoa.

Komisioko kideek proiektu guztiak aztertu zituzten eta aukeraketarako irizpideak finkatu, diru-laguntzak Góbernu Batzarí proposatzeko.

Hurrengoak izan dirá banaketa proposamena egiteko erabilitako irizpideak: Oinarrizko irizpidea: beste herrialdeetan Bazkunaren helburu berdinak bilatzen dituzten elkarte eta erakundeei laguntza ematea: abokatutzaren lana eta orokorrean giza eskubideen defentsa bultzatzea; beraien helburu orokor edo berezietan, aholkularitza edo gaitasun lanetan abokatu bat jartzen duten proíektuei laguntza ematea, bai eta komunitateei legezko jokabideak erakutsi nahi dutenei ere; gatazka bizian dauden edo bestelako erakunde-laguntzarik ez duten herrietan garatzen dirén proiektuak aintzat hartzea; proiektuei laguntzeko, bideragarritasuna bermatzen duten kopuruak ematea, horrekin eskatutako guztia eman ez arren (proiektuak emandako kopuruaren arabera egokitzea eskatzen zaie).

Gobernu Batzak, Nazioarteko Kooperaziorako Komisioaren txostena ikusi ostean, hurrengo proiektuei laguntzea erabaki zuen, xede horretarako aurrekontuen %la erabilia (BJABO-k Garape-

9.- Proyecto presentado por mugarik gabe. nombre: campaña comunitaria sobre derechos de los pueblos indígenas, contraparte local: "cefrec", (centro de formación y realización cinematográfica), país: Bolivia. objetivo: fortalecer la comunicación audiovisual indígena en el marco de las características culturales y las necesidades de los pueblos originarios de Bolivia para incidir en un mejor desarrollo de las comunidades, subvención solicitada: 7.507,48 €

10.- Proyecto presentado por INTERMON-OXFAM.- nombre: apoyo al desarrollo económico a través de la gestión sostenible de los recursos naturales en la región de marathwada. contraparte local: rural development centr (rdc). país: maharashtra. india OBJETIVO: Facilitar el desarrollo socioeconómico de la población dalit del distrito de Beed en Maharastra y propiciar su fortalecimiento para luchar por sus derechos legales, para que puedan vivir dignamente. SUBVENCIÓN SOLICITADA: 24.840,00 €

Todos los proyectos presentados venían acompañados de documentación complementaria y avalados por Organizaciones del País Vasco que se comprometen previamente a realizar el seguimiento y control de los proyectos aprobados.

Los miembros de la Comisión estudiaron todos los proyectos y establecieron los criterios de selección que se utilizarían para proponer a la Junta de Gobierno las subvenciones.

Los criterios utilizados para realizar la propuesta de distribución que se acompaña han sido los siguientes: Principio básico: Ayuda colegial a asociaciones e instituciones que en otros países persiguen los mismos fines: apoyar la labor de la abogacía y defensa de los derechos humanos en general.; apoyar proyectos que incluyan en sus objetivos globales o específicos la participación de abogados en tareas de asesoramiento, capacitación o pretendan hacerse obrar legalmente a comunidades; atender proyectos que se desarrollen en países o zonas especialmente conflictivas o desasistidas de otras ayudas institucionales; subvencionar proyectos en cantidades que permitan asegurar su viabilidad aún cuando no llegara a cubrir el total de lo solicitado (se les pide una readecuación de los proyectos a las cantidades subvencionadas).

La Junta de Gobierno, atendiendo el informe presentado por la Comisión de Cooperación Interna-

cional, decidió subvencionar la Junta de Gobierno decidió apoyar los siguientes proyectos a los que se destinó el importe del 1% del presupuesto colegial (La cantidad destinada por el ICASV a proyectos de Cooperación al Desarrollo para el ejercicio 2.003 lúe de 29.200 euros):

- Destinar 8.900 euros al proyecto presentado por Alboan
- Destinar 4.700 euros al proyecto presentado por Paz y Tercer mundo.
- Destinar 6.000 euros al proyecto presentado por Manos unidas.
- Destinar 6.000 euros al proyecto presentado por Ingeniería Sin Fronteras
- Destinar 3.600 euros al proyecto presentado Fundación Internacional de Solidaridad Compañía de María

Una información detallada de cada uno de estos proyectos y ía documentación que los acompaña se encuentra a disposición de los colegiados, los cuales pueden ponerse en contacto para su estudio con cualquier miembro de la Comisión de Cooperación Internacional.

Igualmente entre las actividades de la Comisión liemos de citar los trabajos realizados en el estudio y seguimiento del desarrollo de los proyectos subvencionados en ejercicios anteriores a fin de comprobar que los fondos enviados se vienen utilizando conforme a los criterios y fines establecidos por el Colegio. Los informes que justifican el destino de las subvenciones se encuentran igualmente a disposición de los colegiados.

nerako Kooperazio proiektuei emandako diru kopurua 29.200 Eurotako izan zen 2003 urteko ekitaldian):

- Alboan-ek aurkezturiko proiektuari 8.900 euro.
- Hirugarren Mundua eta Bakeak aurkeztutakoari 4.700 euro.
- Manos Unidas-én proiektuari 6.000 euros.
- Mugarik Gabeko Ingeniaritzak aurkeztutakoari 6.000 euro.
- Manaren Konpainiaren Elkartasunerako Nazioarteko Fundazioaren proiektuari 3.600 euro.

Proiektu hauen bakoitzaren informazio zehatzagoa eta dokumentazio osagarria bazkun-kide guztien esku dago. Horretarako, Nazioarteko Kooperaziorako Komisioko edozein kideekin jar zaitezke harremanetan.

Komisioaren lañen arten ere nabarmendu behar dugu aurreko ekitalditan lagundutako proiektuen garapenaren azterketa eta jarraipena egin dugula, emandako diru-laguntzak Bazkunak ezarritako irizpide eta helburuen arabera erabiltzen direla ziurtatzeko. Diru-laguntzen nondik norakoa justifikatzen duten txostenak ere bazkun-kideen esku daude.

I

1

TABLÓN DE ANUNCIOS

BUFETE DE ABOGADOS alquila despacho a abogado/a. Posibilidad de colaboración y plan de formación. Zona de Indautxu junto a los cines Mikeldi. Teléfono: 659 33 94 84

SE VENDE despacho propio bufete de abogados, 6 despachos, hall, Ibaño, 2 servicios, cocina, 130 m-aprox., Colón de Larreategui, primer piso. Tfno: 944230984

SE BUSCA compañero/a para compartir gastos de despacho. Zona Juzgados, económico. Tfno: 646626364 y 655744592

ALQUILO despacho en la calle Doctor Achucarro n° 10,1" Izqda. de 100 m2, exterior, calefacción central, instalado para ejercer la profesión. Tino: 607350568.

BIZKAIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUKO GOBERNU BATZORDEARI 2003KO JARDUEREN TXOSTENA

- Europako Abokatuen Elkargoen Federakundearen (FBE) eta STAGE Batzordearen arteko bilera antolatzen parte hartzea. Europako abokatuen ehun elkargo baino gehiago dekanoren bidez ordezkatula egon ziren.
- Oportoko Abokatuen Elkargoarekin senidetze-hitzarmena sinatzea, Hampshire, Bórdele, Lisboa eta Ambersereko Elkargoekin daudenen antzekoa.
- El Pireoko Elkargoarekin senidetze-hitzarmena sinatzea.
- Ekainean Hampshirera bidaia antolatzea. indarrean go senidetze-hitzarmena gai'atuz. Hogeita hamar elkar-gokidek baino gehiagok hartu zuten parte.
- AIJAren Batzorde Betearazlean parte hartzea, Luganon. Bertan, Penintsulako (Portugal, Andorra eta Espainia) hurrengo mintegia 2005ean Bilbon egitea lortu zen.
- AIJAk enpresen bat-egiteei buruz antolatutako jardunaldietan parte hartzea, Valí d'Iser-en. Bertan, Bilbon joan den urrian egindako STAGE jardunaldietara zein hizlari etorri erabaki zen.
- Europako Abokatuen Elkargoen Federakundeko bileretan parte-hartzea Pragan, STAGE eta Deontologia batzordeetan. Modu horretan, aipatu elkargoekin harremanak ezarri eta sendotu dirá eta STAGE jardunaldietara hizlari gehiago ekartzea adostu da.
- "Abokatuen Elkargo Hispano-Britainiarraren" bilere-tan parte-hartzea Ixmdresen. Atal hispaniarraren egoitza Bilbon egotea erabaki zen.
- "Juristen Elkargo Hispano-Alemanaren" kongresuan parte-hartzea Santanderren, mini-kongresuren bat Bilbon antolatzea lortzeko.
- Egon dauden senidetze-hitzarmenak garatzeko koordinaziorako azpi-batzordeak eratzea, inguru geografikoen arabera.
- Dresdeko Abokatuen Elkargoarekin harremanak sendotzea, 2004an senidetze-hitzarmena sinatzeko.
- Zuricheko Abokatuen Elkargoarekin harremanak sendotzea, 2004an senidetze-hitzarmena sinatzeko.
- Foggia-ko Abokatuen Elkargoarekin harremanak sendotzea.
- Poloniako Abokatuen Elkargoarekin harremanak ezartzea, senidetze-hitzarmena sinatzeko.

COMISIÓN DE RELACIONES INTERNACIONALES MEMORIA DE ACTIVIDADES 2003

- Cooperación en la organización en Bilbao de la Reunión Intermediaria de la Federación de Colegios de Abogados de Europa (EB.E.) y de la Comisión STAGE, con representación a nivel de Decano de más de cien colegios de abogados europeos.
- Firma de acuerdo de hermanamiento con el Colegio de Abogados de Oporto, como los existentes con Hampshire. Burdeos, Lisboa, Amberes.
- Firma de acuerdo de hermanamiento con el Colegio de El Pireo.
- Organización de un viaje a Hampshire en el mes de junio, con participación de más de una treintena de colegiados, como desarrollo del acuerdo de hermanamiento vigente.
- Participación en la Comisión Ejecutiva de la A.J.J.A. en Lugano, en la que se consiguió que el próximo Seminario Peninsular (Portugal, Andorra y España) se celebre en Bilbao, en 2.005.
- Participación en las Jornadas de Fusiones de Empresas organizadas por la A.J.J.A. en Valí d'Iser, donde se acordó la presencia de diversos ponentes para las Jornadas STAGE celebradas en Bilbao el pasado mes de octubre.
- Participación en las reuniones de la Federación de Colegios de Abogados de Europa (EB.E.) en Praga, con asistencia a las Comisiones de STAGE y Deontología, que han permitido establecer y profundizar los contactos con los colegios citados, así como acordar la presencia de más ponentes para las Jornadas STAGE.
- Participación en las reuniones de la "Asociación Hispano-Británica de Abogados", en Londres, habiéndose conseguido que la sede de la sección hispana radique en Bilbao.
- Participación en el Congreso de la "Asociación Hispano-Alemana de Juristas" en Santander, de cara a conseguir la organización en Bilbao de uno de sus Mini-Congresos.
- Configuración de subcomisiones de coordinación, por áreas geográficas, para desarrollar los acuerdos de hermanamiento existentes.
- Avance en los contactos con el Colegio de Abogados de Dresde de cara a la firma en 2.004 de un acuerdo de hermanamiento.
- Avance en los contactos con el Colegio de Abogados de Zurich de cara a la firma en 2.004 de un acuerdo de hermanamiento.
- Consolidación de la relación con el Colegio de Abogados de Foggia.
- Establecimiento de contactos con el Colegio de Abogados de Polonia, de cara a la firma de un hermanamiento.

"LAS AMISTADES PELIGROSAS"

El pasado martes 20 de abril tuvo lugar en el Salón de actos de nuestro Colegio una Jornada sobre "El proceso jurídico estadounidense a través del cine: las dos caras de la moneda". El ponente, Mark Brenner, abogado ejerciente en Los Ángeles (California) desde hace veintidós años, está colegiado en los tribunales estatales y federales de California. Su amor por el Cine le impulsó a erigir la fundación "Cine y Derecho". Actualmente dirigida por él, está consagrada al estudio de la relación existente entre ambas materias y cuenta con una interesantísima página web: www.cineyderecho.org

La Jornada estuvo diseñada y organizada por la Comisión de Relaciones Internacionales, entre cuyos objetivos fundamentales se encuentra el acercar a nuestros colegiados las realidades jurídicas de otros países.

La Jornada comenzó con la presentación que del ponente hizo Oskar L. Belategui, compañero nuestro y periodista del diario "El Correo", en cuya sección cultural desarrolla su actividad.

Tras la misma, se procedió al visionado de la película "Anatomía de un asesinato" dirigida por Otto Preminger en 1959, con James Stewart y Lee Remick en los principales papeles.

Al margen de sus evidentes virtudes cinematográficas (actuaciones memorables, claridad expositiva, complicidad con el espectador, etc.), la película destaca por una particular cercanía al mundo del Derecho, hasta el punto de que un juez de verdad es quien interpretaba al juez de ficción.

Al término del film, la conferencia trazaba los rasgos de la vida judicial estadounidense e iba comparándola, en cada momento del procedimiento (alegaciones iniciales, interrogatorio de testigos, confesión del imputado, alegatos hacia el jurado), con la visión que de ella nos ha dado el cine. Cada trámite procesal iba acompañado de uno o dos ejemplos cinematográficos, extraídos de películas por todos conocidas.

Para los abogados presentes resultó sorprendente saber que una enorme cantidad de las prácticas judiciales mostradas por el Cine no se producen en realidad, cuando no están rigurosamente prohibidas. De ahí que las del Cine y el Derecho sean unas "amistades peligrosas". Por ejemplo, los jueces jamás utilizan el clásico niazo. Del mismo modo, está terminantemente prohibido para el abogado moverse del atril preparado al efecto en la sala, de tal forma que no puede acercarse al interrogado (sería hostigamiento) ni al jurado (sería una influencia indebida). Igualmente prohibida, la tantas veces vista visita del abogado a casa del juez a medianoche para una entrevista puede acarrear una pena de inhabilitación para ambos. Por no hablar de la improcedencia de los habituales "testigos-sorpresa" o de los "careos" entre los letrados.

Tras la conferencia tuvo lugar una animada charla-coloquio en la que intervinieron tanto colegiados como cinefilos de a pie. La presencia de público no colegiado se debió a que, al entender la Comisión de Relaciones Internacionales que el tema era de interés general, debía ser una Jornada abierta.

Que la decisión fue acertada se evidenció tanto por la presencia de público como por el eco que la Jornada tuvo en la prensa escrita y radiofónica. El éxito de la convocatoria y la satisfacción de todos los participantes, Ponente incluido, hacen pensar que no será la última vez que podamos disfrutar de su rigor y su amenidad.

Página web: www.cineyderecho.org

"ADISKIDE ARRISKUTSUAK"

Joan den apirilareii 20an zinema eta zuzenbideari buruzko Jardunaldi bat egin zen gure Bazkuneko Areto Nagusian: "Estatu-tubatur prozedura juridikoa zinemaren bitartez ikusita: txanponaren bi aldeak". Hizlaria Mark Brenner izan zen, Los Angeles-eko (Kaifornia) auzitegi estatal eta federaletan duela hogeita bi urte jardunean ari den abokatua. Zinema arrunt inaita duela eta, "Zinema eta Zuzenbidea" sortu du. Zuzendaria Mark Brenner bera delarik, bi alor hauen arteko harremana aztertzea du xede fundazioak eta web horri oso interesgarri bat ere badu: www.ci.neyderecho.org



Mark Brenner

Nazioarteko Harremanetarako Komistoa antolatu zuen Jardunaldia, komisi honen helburuetriko bat Bazkunldeoi beste herrialde-etako errealitate juridikoa ezagutaraztea baita..

Jardunaldia hizlariaren aurkezpenarekin hasi zen, Oskar L. Belategik egin zuena. Oskar gure kide da, bai eta "El Correo" egunkariko kazetari ere, zeinen atal kulturalan egiten duen Ian.

Aurkezpena eta gero, "Anatomy of a murder" fuma eskaini zen, Otto Preminger-ek 1959an zuzendu zuena, James Stewart eta Lee Remick zirelarik protagonista. Zinema mailan dituen bertute nabariez gain (antzeppen gogoangarriak, kontakizun argia, kuslearekin konplizitate, etab.), Zuzenbidearen munduarekin duen hurbiltasunagatik nabarmentzen da filma. Hain hurbileko dirá bi munduak ezen benetakoa epaile batek antzeztu zuen fikziozko epailea.

Pelikula amaiti efa hitzaklia hasi zen. Honetan, Brenner-ek Estatu Batuelako bizitza judicialaren ezaugarri nagusiak laburbildu zituen, eta prozeduraren une bakoitza (hasierako alegazioak, lekukoaren galdeketa, inputuaren aitortpena, epaimahaiari zuzendutako alegatua), horien inguruan zinemak emandako ikuspegiarekin alderatu zuen. Prozeduraren izapide bakoitza irudikatzekeo zinemako adibide pare bat eskaini zuen, aso filma ezagunetan oinarrituta.

Bertaratu ziren abokatuentzako harrigarria izan zen zineman azaltzen diren judiziozko praktika asko eta asko benetan gertatzen ez direla jakitea, bai eta kasu askotan erabat debekatuta daudela ezagutzea ere. Hortik, beraz, Zinema eta Zuzenbidea "adiskide arriskutsuak" direla esatea. Adibkiez, epaileek ez dute mailurik erabiltzen. Era berean, erabat debekatuta zaio abokatuari aretoan dagoen atletik mugitzea, eta ezin da galdeketatara itaunduarengana hurbildu (xaxatzea bailitzateke) ezta epaimahaiarengana ere (eragin bidea litzatekeelako). Abokatuak epaileari honen etxean egindako gaurdiko bisita ere, hainbestelan ikusi duguna, debekatuta dago, desgaituntza zigorra ekar dezakeelarik bientzako. Eta azken orduko lekukoak edota abokatuaren arteko buruz-buruko eztabidak, hauek ere ez dirá onartzen.

Hitzaldia amaitu eta solasaldi bizia piztu zen, hala bazkunldeek ñola zinemazale soilek hartu zutelarik parte. Bazkunldea ez zen publikoaren parte hartzea apropos bilatu zen, gaiak interes orokorra izanik, Jardunaldiak irekia izan behar zuelako Nazioarteko Harremanetarako Komisioaren ustetan.

Erabakia zuzena izan zela erakutsi zuten bai jendearen paite hai'tzeali bai eta jardunaldiak prentsa eta irratietan izan zuen oi harizunak ere. Deialdiaren arrakasta eta paite hartzaile guztien poza, Hizlariarena barne, ikusita, erraz pentsa dezakegu Mark Brenner-en hitz zorrotz eta alseginaz gozatzeko aukera berririk izango clugula.

Web orna: www.cineyderecho.org

EUROPAR PARLAMENTUA

<http://www.europarl.eu.int/>

Europar Batasunaren zabalkuntzak gaurkotasuna eman dio Parlamentuari. Gure aldizkari honetan Erakunde honen informazio guztia jasotzen duen web orria eskaini nahi dizuegu.

EL PARLAMENTO EUROPEO

<http://www.europarl.eu.int/>

La ampliación de la UE, ha puesto de actualidad al Parlamento europeo, recogemos en nuestra revista, la página que facilita toda la información de este Organismo,

EUROPARL: The European Parliament On-Line - Microsoft Internet Explorer

Archivo Gestión Favoritos Herramientas Ayuda

> Afrnc • • - \$ _j) \$ ^Búsqueda jFavoritos Multimedca J

Hretooó [e] <http://www.europarl.eu.int/home/default.es.html> Vinculos

EUROPARL

Seleccionar... El Presidente

Europa Home: click here? to ledeme yout stait languags

-TJ Jf mi il Ti TT iv .W j >

> Europa

Bienvenid si ai Parlamento Europeo

- Prensa**
- ABC**
 - Los diputados europeo;
 - Asistentes acreditados ante el Parlamento Europeo
 - Presentación del Parlamento Europeo
 - visita al Parlamento
 - Correa del ciudadano. Peticiones, Registro de documentos v Instrucciones de búsqueda
 - El Defensor del Pueblo Europea
 - Grupos de interés acreditados
 - Traducción - Interpretación
 - Concursos
 - Concursos, contratos, subvencione;
 - Dirección; v enlaces útiles
- Referencias**
 - Grandes temas; v políticas de la Unión. archivos
 - Reglamento del Parlamento
 - Plano Oficial
 - "Estudio", talleres y documentos de referencia
 - boletines
 - STOA

Yho's who ju Eumparl

elecciones: europarl 10-13 de junio

Actividades

- sesiones plenarias
- Observatorio Legislativo
- Órganos del Parlamento
- Comisiones: composición, reuniones, portadas y documentos de reunión
- Delegaciones; composición, reuniones, portadas y documentos de reunión
- Delegación en la Convención
- Conciliación (EN) + IFP
- Audiencia; conferencias vumbres
- Calendario v orden; del día
- Declaraciones cor escrito
- Preguntas parlamentaria?
- Cooperación internacional
- Relaciones con los Parlamentos nacionales
- ACP-UE

Europa Quii

Portal del ciudadano

Sguridad nin'bma

El futuro de Europa

Libertad, setiurid y jus

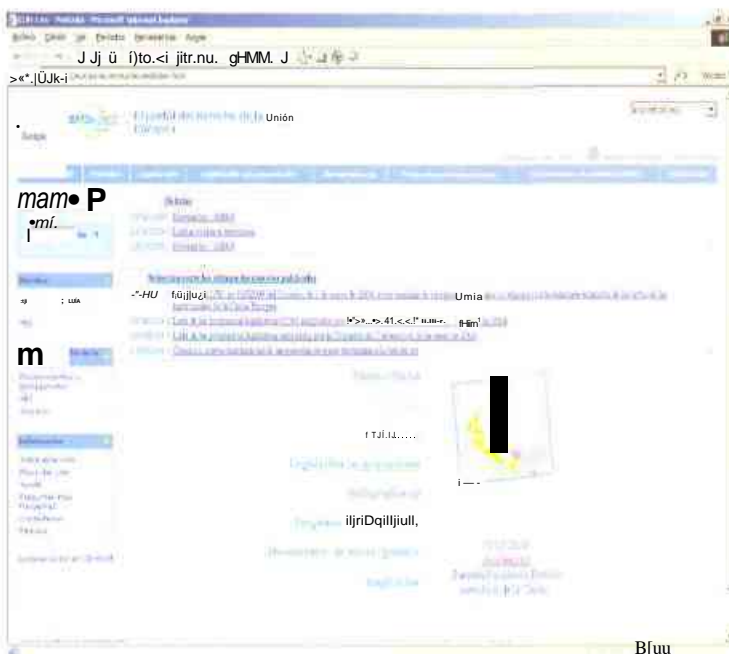
Derechos fundamentales Derecho» humanos

JavaScript: DeleteCookie('default.html')

f~i Ifr I Internet

Aparecen todas las lenguas de la Unión, y a pesar de que no tiene todos sus apartados operativos, y otros aparecen solamente en francés e inglés, facilita sobrada información de todos los elementos que lo integran.

Desde los 626 diputados, de los que aparecen uno a uno, las referencias personales y un histórico de todos ellos, hasta la posibilidad de organizar una visita al Parlamento a través de la propia página. Se recoge la composición del Parlamento, Grupos Parlamentarios, Reparto de escaños, Presidentes y Comisiones Parlamentarias. En el apartado denominado Prensa, se facilitan todas las noticias que genera el propio Parlamento, por mediación de los distintos Boletines y comunicados de prensa que se colocan en la red con distinta periodicidad. Los redactores de la división de prensa siguen los trabajos de las comisiones parlamentarias y las publicaciones sobre las sesiones parlamentarias se publican en todas las lenguas oficiales de la UE.



El diario Oficial de Sesiones, el texto completo de los Tratados, la legislación y la Jurisprudencia la encontramos En Eur-Lex, el Portal del derecho de la Unión Europea.

EL CONSEJO DE LOS COLEGIOS DE ABOGADOS DE LA UNIÓN EUROPEA

www.ccbe.org

El CCBE, es la organización representativa y oficialmente reconocida en la Unión Europea (UE) y el Espacio Económico Europeo (EEE), de la profesión de abogado.

Batasuneko hizkuntza ofizial guztiak agertzen dirá eta, nahiz eta atal batzuk ez dauden eskuragarri, eta beste batzuk frantsesez eta ingelesez baino ez dauden, soberako informazioa ematen du Parlamentuaren osagai guztiez.

626 Diputatuetatik hasi -banan-banan agertzen dirá diputatuok, euren informazio pertsonalarekin eta Parlamentuaren bisita antolatzeak aukera arte, web orrian bertan antola daitekeena.

Parlamentuaren osaketa, Talde ezberdina, eserlekuen banaketa, Presidenteak eta Parlamentuko Komisioak ere jasotzen dirá. Prentsa atalean Parlamentuan sortzen diren berri guztiak eskaintzen dirá, buletin eta prentsa komunikatuen bitartez, aldiro-aldiro sarean argitaratzen direnak. Prentsa bulegoko erredaktoreek komisioen lañen jarraipena egiten dute, eta Parlamentuko bilkurak EBko hizkuntza ofizial guztietan argitaratzen dirá.

Bilkuren Egunkari Ofiziala, Itunén testu osoa, legedia eta

jurisprudentzia Eur4ex web orrian aurki dezakegu, Europar Batasuneko zuzenbidearen Atarían.

EUROPAR BATASUNEN ABOKATUEN BAZKUNEN KONTSEILUA

www.ccbe.org

CCBE delako, hots, Europako Abokatuaren Bazkun Kontseilua, abokatutza lanbidearen erakunde ordezkaría eta ofizialki onartua da Europar Batasunean (EB) eta Europar Ereku Ekonomikoan (EEE).

CCBE

Bienvenido a la página web de! CCBE.

LA CARTA DEL PRESIDENTE DEL CCBE

Bienvenido a la página web de! CCBE.

Todos los Colegios Nacionales de Abogados de la Unión Europea y del Espacio Económico Europeo son miembros de! CCBE. Igualmente, los Colegios de un número importante de Estados europeos son miembros observadores en el CCBE. Eso significa, de hecho, que el CCBE, a través de los Consejos y Colegios de Abogados europeos representa el interés de más de 700.000 abogados europeos.

El CCBE, gracias a las estrechas relaciones con las Instituciones europeas, como la Comisión Europea, el Parlamento Europeo, el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas en Luxemburgo y el Tribunal Europeo de Derechos Humanos en Estrasburgo, está capacitado para ejercer influencia sobre las condiciones en las que los abogados ejercen su profesión en Europa y sobre las iniciativas jurídicas que afectan a los abogados y sus clientes.

Con este fin, el CCBE ha creado una serie de Comités encargados de numerosos aspectos del ejercicio de la profesión como el acceso a la justicia, el Derecho de competencia, los acuerdos de GATS en relación con los servicios jurídicos, etc. El CCBE también trabaja en áreas de Derecho sustantivo, como el Derecho Penal, el Derecho Mercantil y los Derechos Humanos.

Más allá de su relación única con los Consejos y Colegios de Abogados Europeos, el CCBE mantiene estrechos vínculos con otras organizaciones de abogados internacionales como la International Bar Association (IBA), la Unión Internacional de Abogados (UIA), la American Bar Association (ABA), la Japanese Federation of Bar Associations (JFBA) y muchas otras.

En esta época, en la que el papel de la Abogacía en Europa es objeto de una vigilancia cada vez mayor, y no siempre de modo favorable, es vital que tanto el Estado de Derecho como los intereses de los clientes y de la profesión estén representados de una manera eficaz. Espero que encuentren en estas páginas una amplia información que les facilite detalles sobre la actividad del CCBE.

Hans-Jürgen HELWÖGE
Presidente del CCBE.
2004

Avenue de la Joyeuse
Enfrée, 1-5
B-1040 Bruxelles
T: +32-2-234 6510
F: +32-2-254 6511/12
ccbei.ccbe.org

CCBE irabaz asmorik gabeko nazioarteko erakunde modura eratuta dago, Belgikako zuzenbidearen menpe, eta Europar Batasuneko Estatu kide guztietako Abokatu Bazkunen Kontseiluen arteko lotura erakunde da.

Aholkulari estatutua du Europako Kontseiluan.

Honakoak dirá CCBE-ren helburu nagusiak, bere Web orrián jasota dauden bezala:

a. Europar Eremu Ekonomikoko (EEE) Abokatu Bazkunen Kontseiluen erakunde komuna izatea, eskuduntza izango duen abokatutza lanbideari lotutako gai guztietan, hurrengo arauen aplikazioan: Europako Tratatuak, komunitateko zuzenbidea, EEE Akordioa, Truke Libreko Europar Elkarteko (TLEE) Estatu kideen arteko 1992ko maitazaren 2ko Akordioa eta honi efantsitako 1993ko martxoaren 17ko Protokoloa.

b. EEE-ko Abokatu Bazkunen Kontseiluek Europar Batasuneko, EEE-ko eta TLEE-ko erakundeekin dituzten harremanetan, txostenak, jarrerak eta jarduerak koordinatzea.

El CCBE está constituido como asociación internacional sin ánimo de lucro de derecho belga y es el organismo de enlace entre los Consejos de los colegios de abogados de los Estados miembros de la Unión Europea.

Tiene estatuto consultivo en el Consejo de Europa.

Los objetivos principales del CCBE son, según constan recogidos en su página WEB:

a. Constituir el organismo común de los Consejos de Colegios de Abogados del Espacio Económico Europeo (EEE) competente en todas las cuestiones relacionadas con la aplicación de los tratados, del derecho comunitario, del Acuerdo EEE y del Acuerdo de 2 de mayo 1992 y del Protocolo adicional de 17 de marzo de 1993 entre los Estados de la AELC (Asociación Europea de Libre Comercio) en su aplicación a la profesión de abogado.

b. Coordinar los informes, las posiciones y las actividades de los Consejos de Colegio de Abogados del EEE en sus contactos con las Instituciones de la Unión Europea, del EEE y de la AELC,

c. Constituir el foro en el seno del cual los representantes de los Consejos de Colegios de Abogados del EEE se consulten, se concierten y colaboren.

d. Promover los objetivos de los tratados de la Unión Europea, del Acuerdo EEE, y del Acuerdo AELC, en su aplicación a la profesión de abogado.

e. Supervisar, como organismo común de los Consejos de Colegios de Abogados del EEE, el ejercicio transfronterizo de la profesión de abogado en el territorio del EEE, y cuidar, en particular, la correcta puesta en funcionamiento por parte de Consejos de Colegios de Abogados y de los Estados de la Directiva que pretende facilitar el ejercicio permanente de la profesión de abogado en un Estado miembro diferente al Estado en el que se obtuvo el título.

f. Representar a los Consejos de Colegios de Abogados del EEE ante otras organizaciones de abo-

c. EEE-ko Abokatu Bazkunen Kontseiluetako ordezkariak euren arteko kontsultak eta elkarlanak batera ditzaten foroa izatea.

d. Etiropar Batasuneko Tratatu, EEE Akordio eta TLEE Akordioaren helburuak sustatzea, abokatutza lanbidearekin lotuta.

e. EEE-ko Abokatu Bazkunen Kontseikien erakunde komuna den Menean, abokatutza lanbidearen muga-arteko jarduna ikuskatzea, eta, bereziki, abokatu titulua lortu zen Estatu ez den beste Estatu batean modu egonkorrean jardun ahal izatea erraztu nahi duen Zuzentarauaren aplikazioa zaintzea, Abokatu Bazkunen Kontseiluek eta Estatuak ondo aplikatu dezaten.

f. EEE-ko Abokatu Bazkunen Kontseiluak ordezkatzeko beste abokatu elkarte eta edozelako erakundeen aurrean (adibidez: Abokatuen Nazioarteko Batasuna, International Bar Association eta Abokatu Gazteen Nazioarteko Elkarte).

g. Abokatu lanbidearekin lotutako edozein gai ikertzea, lanbidearen jarduna harmonizatu, koordinatu eta garatzeko irtenbideak lantzea eta, orokorrean, Abokatu lanbidearen interesak defendatu eta sustatzea.

CCBE-ren egungo kideak hurrengo Estatueta Abokatu Bazkun Kontseiluak dirá: Alemania, Austria, Belgika, Danimarka, Espainia, Finlandia, Frantzia, Grezia, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Liechtenstein, Luxenburgo, Norvegia, Portugal, Eresuma Batua eta Suedia. Hau da, Europar Batasuneko eta Europar Eremu Ekonomikoko bazkun kontseilu guztiak.

Kidé begirale modura honakoak daude: Mazedonia, Bulgaria, Kroazia, Errumania, Suitza, Turkia eta Ukraina.

Honék zera esan nahi du, 700.000 abokatuk baino gehiagok beren interesak ordezkatuta dituztela, zuzenki ala zeharka, europar erakundeen aurrean.

Hans-Jürgen Hellwig alemaniarra da Presidente, eta Estatuén ordezkartza zazpi abokatuk daramate, euren artean Iñigo Nagore bizkaitarrak.

Hilero on-line aldizkari bat argitaratzen du, alemanez, ingelesez, frantsesez eta gazteleraz, eta Erakundearen ekimen eta jardueri buruzko berri, prentsa komunikatu eta komunikazio atal bat ere eskaintzen du. Horretaz gain, abokatuentzako interesgarri izan daitezkeen gai ezberdinetan CCBE-k duen jarrera argitaratzen du. Web orrian dagoen esteken átala ere oso interesgarria da.

Web orrian azaltzen den bezala, CCBE-k badu eraginkor izateko gaitasuna abokatu lanbidean Europar jarduteko baldintzen gainean eta abokatu zein bezeroengan eragina izan dezaketen ekimen juridikoen inguruan, Europar Erakundeekin (hala ñola, Europar Komisia, Europar Parlamentua, Luxenburgoko Europar Komunitateen Justizia Auzitegia eta Strasbourg-eko Giza Eskubideen Europar Auzitegiarekin) dituen harreman estuei esker.

gados, instituciones y terceros en general (tales como: la Unión Internacional de Abogados, la International Bar Association y la Asociación Internacional de Jóvenes Abogados).

g. Estudiar toda cuestión relativa a la profesión de abogado y elaborar las soluciones destinadas a armonizar y coordinar y desarrollar el ejercicio profesional y de manera más general defender y promover los intereses de la profesión de abogado.

Los miembros del CCBE son en la actualidad los Colegios Nacionales de Abogados de : Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Liechtenstein, Luxemburgo, Noruega, Portugal, Reino Unido, y Suecia. Es decir todos los colegios nacionales de la Unión Europea y del Espacio Económico Europeo.

Como miembros observadores aparecen Macedonia, Bulgaria, Croacia, Rumania, Suiza, Turquía y Ucrania.

Esto supone que más de 700.000 abogados ven sus intereses representados directa o indirectamente ante las Instituciones Europeas.

La presidencia la ostenta el alemán Hans-Jürgen Hellwig, y la representación estatal la integran siete abogados, entre los que aparece el vizcaíno Iñigo Nagore.

Publica una revista On-line de periodicidad mensual en alemán, inglés francés y español, y mantiene un apartado de noticias , comunicados de prensa y comunicaciones de interés sobre las iniciativas y actividades del Organismo, así como los sucesivos posicionamientos del CCBE sobre distintos temas de interés para los abogados. Presenta también una muy interesante página de enlaces.

El CCBE, según consta recogido en su WEB, gracias a las estrechas relaciones con las Instituciones europeas, como la Comisión Europea, el Parlamento Europeo, el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas en Luxemburgo y el Tribunal Europeo de Derechos Humanos en Estrasburgo, está capacitado para ejercer influencia sobre las condiciones en las que los abogados ejercen su profesión en Europa y sobre las iniciativas jurídicas que afectan a los abogados y sus clientes.

LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA ZUZENBIDEA

2004ko martxoaren 9ko EBAZPENA, Asegura eta Pentsio Fondoen Zuzendaritza Orokorrarena, Lrafiiko istripuetan pertsoneri eragindako kalte eta galerak baloralzeko sistema 2004 urtean zehar aplikatzerakoan, heriotza, Iesio egonkorrak eta aldi balerako ezintasunagatik kalte-ordainen kopuruak argitaratzen dituena. **BAO 04-04-D6L**.

64/2004 Dekretua, apirilaren 6koa, zeinaren bidez onartu baila euskal autonomia erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea. **CEHAA 04-04-231**.

Dekretu honetan zerrendatu, definitu eta arautzen dirá sistematikoki Euskal Aulonoraia Erkidegoko titulartasun publikoko eta itiindutako tiuilartasun pribatuko gizarte-zerbitzuetako erabiltzaile zein profesionali dagozkien eskubide eta betebeharrak.

Administrazioarekin itunik ez duten titulartasun pribatuko gizarte-zerbitzuentzako, berriz, Dekretu honek izaera informatiboa izango du.

Funtsean, gizarte-zerbitzuetako profesional zein erabiltzaileei dagozkien bermeak sistematizatu egín nahi dirá, gizarte-zerbitzuen alorrean aktiboki esku hartzen dutenei jarduteko irizpideak emateko, eskubide horiek benetan bete daitezzen. Azkenik, kexa eta iradokizunak aurkezteko prozedura arautzen da.

ZERGA ZUZENBIDEA

2/2004 Foru araua, apirilaren 23koa, 2004ko Zerga Arloko Neurriei buruzkoa. **BAO 04-04-27J**.

Zerga ezberdinetan aldaketak sartzen dirá, honakoak nabarmen daitezkeelarik:

PFEZ-n, besteak beste, salbuespena zabaldu da eta orain irabazteko asmorik gabeko erakundeek emalen dituzten beka eta ikerkietarako beka ere hartzen ditu. Halaber, kenkari pertsonalak eta famili kenkariak aplikatzeko kontuan izan beharreko inguruabai' pertsonalak eta famili inguruabarrak zehazleko prozeduran oraingo kalkuluerregela ezabatu da, hau da, kenkaria aplikatzeko behar diren inguruabarrak gertatu diren egutegiko urteko egunen kopuruaren proportzioa kalkulatu beharra; oraindik aurrera kenkari-eskubidea Zerga sortu denean izan den egoeraren arabera zehaztuko da.

Sozietateen gaineko zergan, Teknologia Garbietan egindako inbertsioei %30eko kenkari berri bat eman zaie. Gainera, Ikerketa, gai'apen eta berrikuntzako jarduerak bultzatzeko asmoarekin, unibertsitateekin eta beste erakunde publiko batzuekin kontratafzen diren ikerketa eta garapeneko proiektuetako ikertzaue kualifikatuen eta gastuen ziozko kenkari gehigarriaren zenbatekoa bikoiztu da.

Ondarearen gaineko Zergari dagokionez, salbuespena zabaldu da eta oraindik aurrera salbuetsita egongo da erakunde batzuen partaidetzen gaineko biziarteko gozamenarako eskubidea ere (lehen jabetza soila baizik ez zegoen).

Ondoretza eta Dohaintzen gaineko Zerga bizpide hartuta, %100eko txikipena ezarri da terrorismoaren ondoriozko



DERECHO TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

RESOLUCIÓN de 9 de marzo de 2004, de la Dirección General de Seguros y Fondos de Pensiones, por la que se da publicidad a las cuantías de las indemnizaciones por muerte, lesiones permanentes e incapacidad temporal que resultarán de aplicar durante 2004, el sistema para valoración de los daños y perjuicios causados a las personas en accidentes de circulación. **CBE 64-04J**

Decreto 64/2004, de 6 de abril, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en la Comunidad autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas. **BOPV 23-4-04**.

Este Decreto enumera, define y regula sistemáticamente los derechos y deberes que corresponden a las personas, tanto usuarias como profesionales de los servicios sociales de titularidad pública o privada concertada en el ámbito de la Comunidad Autónoma.

En el caso de servicios sociales de titularidad privada no vinculados a la Administración por concierto, el Decreto tendrá carácter informativo.

Se sistematizan las garantías que asisten tanto a profesionales como a usuarios de servicios sociales, estableciendo criterios que orientan su forma de actuación para el cumplimiento efectivo de los citados derechos. Por último se regula el procedimiento para la presentación de sugerencias y quejas.



DERECHO FISCAL

Norma foral 2/2004, de 23 de abril, de Medidas Tributarias en 2004. **BBB 27-4-04L**.

Se introducen modificaciones en los diferentes impuestos, entre las que cabe destacar:

En el IRPF, se amplía la exención para las becas concedidas por las entidades sin fines lucrativos, así como a las becas para la investigación.. Asimismo, se suprime, en la determinación de las circunstancias personales y familiares que deben tenerse en cuenta a efectos de la aplicación de las deducciones personales y familiares, a regla del cálculo proporcional al número de días del año natural en que se hubiesen dado las circunstancias para la deducción, teniendo se en cuenta la situación existente a fecha de devengo del impuesto.

- En el Impuesto sobre Sociedades, se introduce una nueva deducción del 30% por las inversiones en Tecnologías Limpías. También- se duplica el porcentaje del importe de la deducción adicional para las investigaciones y gastos de proyectos de I + D contratados con Universidades y organismos públicos.

- En el Impuesto sobre el Patrimonio se amplía la exención sobre las participaciones en determinadas entidades al derecho de usufructo vitalicio sobre dichas participaciones.

- En el Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones se establece una reducción del 100% para los seguros de vida que

traigan causa en actos de terrorismo o en servicios prestados en misiones internacionales humanitarias o de paz.

- En el ITP y AJD se establece una nueva fórmula de cálculo de la Base Imponible para la constituciones de concesiones administrativas cuando los bienes deban revertir en las Administraciones concedentes. Asimismo se amplía la exención par las escrituras de novación de préstamos hipotecarios cuando esta modificación afecte al plazo del mismo.

- En tributación local, tanto para el IBI como para el Impuesto de Construcciones, Instalaciones y Obras, se establece una bonificación respecto a la instalación de sistemas de aprovechamiento de la energía solar.

- En las Disposiciones Adicionales se indica que se amplía el Plan Prever hasta el año 2006 y se añaden nuevas ayudas fiscales a la compra de vehículos seminuevos.

Decreto **Foral 66/2004**, de 20 de abril, por el que se regula la declaración-liquidación de los impuestos sobre la Renta de las Personas Físicas y sobre el Patrimonio, correspondientes al período impositivo 2003. **(BOB 30-4-04)**

VARIOS

SENTENCIA de 29 de enero de 2004, de la Sala Tercera del Tribunal Supremo, por la que se anulan los artículos 3.3 y 17.3 y 4, así como el inciso "salvo en los casos de habilitación previstos en este Estatuto" del artículo 24.1.b) del Estatuto General de los Procuradores de los Tribunales de España, aprobado por Real Decreto 1281/2002, de 5 de diciembre. **(BOE 6-4-04)**

DERECHO UNIÓN EUROPEA

Reglamento (CE) no 631/2004 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 31 de marzo de 2004, por el que se modifica el Reglamento (CEE) no 1408/71 del Consejo relativo a la aplicación de los regímenes de Seguridad Social a los trabajadores por cuenta ajena, los trabajadores por cuenta propia y a los miembros de sus familias que se desplazan dentro de la Comunidad, y el Reglamento (CEE) no 574/72 del Consejo por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) no 1408/71, en lo que se refiere a la armonización de los derechos y la simplificación de los procedimientos (Texto pertinente a efectos del EEE y de Suiza) **(DOCE 6-4-04)**

Decisión no 26/2004 del Comité de las Regiones, de 10 de febrero de 2004, relativa a las condiciones y las modalidades de las investigaciones internas en materia de lucha contra el fraude, la corrupción y toda actividad ilegal que vaya en detrimento de los intereses de las Comunidades **(DOCE 7-4-04)**

Decisión no 193, de 29 de octubre de 2003, relativa a la tramitación de las solicitudes de pensión (Texto pertinente a efectos del EEE y del Acuerdo UE/Suiza) **(DOCE 8-4-04)**

Recomendación no 23, de 29 de octubre de 2003, relativa a la tramitación de las solicitudes de pensión (DOCE 8-4-04)

Decisión del Consejo, de 22 de marzo de 2004, por la que se aprueba su Reglamento interno **(DOCE 15-4-04)**

bizi-aseguruetarako eta nazioarteko misio humanitarioetan eta bakemisioetan egiten diren zerbitzuetarako; txikipena onuradun guztiei aplikatuko zaie.

Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzko arautegian, administrazio-emakidak eratzeari dagokionez, zerga oinarria kalkulatzeko formula berria ezarri da ondasunak administrazioari itzuli behar zaizkion balizkoetarako. Halaber, bipoteka-maileguak aldaberritzeko eskrituren salbuespena maileguaren epea baizik aldatzen ez den kasuelara zabaldu da.

Udal zergei dagokienez, Ondasun Higiezinaren gaineko Zergari buruzko arautegian eta. Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergarenean eguzki-energia aprobetxatzeko sistemak instalatzearen ziozko hobaria sartu da.

Xedapen erantsietan, Prever plana 2006ra arte luzatuko da eta ibilgailu erdibemak erosteko zerga laguntza berriak ezani dirá.

66/2004 Foru Dekretua, apirilaren 20koa, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren eta Ondarearen gaineko Zergaren aitortpen-likidazioa arautetu dueña, 2003ko zergaldirako. **(BAO 04-04-301)**



BESTELAKOAK

2004ko urtarrilaren 29ko Epaia, Auzitegi Gorenako 3. Aretoarena: 1281/2002 Errege Dekretuak, abenduaren 5ekoak, onartu zuen Espainiako Auzitegietako Prokuradoreen Estatutu Orokorreko 3-3, 17-3 eta 4 artikulua eta "Estatutu honetan aurreikusitako habilitazio kasuetan salbu" esaldia baldinbatzen ditu. **(BE B-4D4)**



EUROPAR BATASUNEN ZUZENBIDEA

631/2004 Erregelamendua (CE) Europar Parlamentu eta Kontseiluarena, 2004ko martxoaren 31koa. Honek hurrengo Erregelamendua aldatzen ditu: 1408/71 Kontseiluaren Erregelamendua, Batasunera lekualdatzen diren besteren konturako langileen, norbere konturako langileen eta guztien familien Gizarte Segurantzaren erregimenen aplikazioari buruzkoa; eta 574/72 Kontseiluaren Erregelamendua (CEE); honek 1408/71 Erregelamendua (CEE) aplikazio modua ezartzen ditu, eskubideen harmonizazioa eta prozeduren erraztearen inguruan (EEE-ri eta Suitzari dagokien testua) **(HKD 04-04-061)**

26/2004 Erabakia, Eskualdeen Komitearena, 2004ko otsailaren 10koa, iruzur, ustelkeria eta Komunitateen interesen kaiterako den edozelako legez konírrako jardueren aurkako borroka gaitan, barne ikerketak egiteko baldintza eta moduei buruzkoa **(EKO 04-04-071)**

193. Erabakia, 2003ko urriaren 29koa, pentsio eskakizunen izapidetzeari buruzkoa (EEE-ri eta Suitza-EB Akordioari dagokien testua) **(HKD 04-04-081)**

23. Gomendioa, 2003ko urriaren 29koa, pentsio eskakizunen izapidetzeari buruzkoa. **(EKO 04-04-08)**

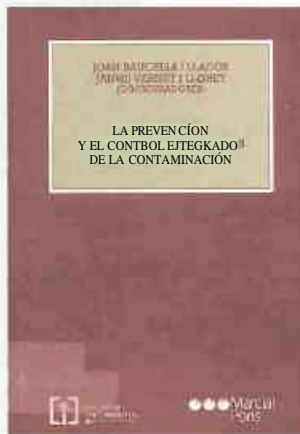
2004ko martxoaren 22ko Kontseiluaren Erabakia, bere Barne Erregelamendua onartzen dueña **(EKO 04-04-1SI)**

LA PREVENCIÓN Y EL CONTROL INTEGRADO DE LA CONTAMINACIÓN

JOAN BALCELLS I LLADOS. MARCIAL PQNS

Kutsaduraren Prebentzio eta Kontrol Batera-luari buruzko 16/2002 Legea, uztailearen lekoa, indarrean sartzeak ekarriko dituen arazoak jorratzen ditu lan honek. Lege hark, lau urteren buruan azkenik, 96/61/CE Zuzentarau europarra, 1996ko irailaren 24koa, bete du.

Lañaren egileen asmoa honakoak dirá: lege hau Europako eta Autonomietako legedien testuinguruan kokatzea; Kutsaduraren prebentzio eta kontrolean eskumenik duten administrazio ezberdinen koordinazio eta elkarlana aztertzea; legearen alderdi berritzaileen aurkeztea, hala ñola, legearen aplikazio eremuaren pean sartzen diren industria-jarduerei buruzko baimenak, kontrolak eta ikuskaritzak; eta, azkenik, kutsaduraren inguruko lan honetan gizarteak duen parte hartzearekin lotutako mekanismoetan sakontzea.



JOAN BALCELLS I LLADOS. MARCIAL PQNS

Esta obra pretende abordar los principales problemas de la entrada en vigor de la Ley 16/2002, de 1 de julio, de Prevención y Control Integrados de la Contaminación. Una ley en la que, definitivamente y después de cuatro años, el legislador español da cumplimiento a la Directiva europea 96/61/CE, de 24 de septiembre.

Los autores pretenden situar esta ley en el contexto de la legislación europea y autonómica; estudiar las cuestiones relativas a la coordinación, colaboración y competencias de las diferentes administraciones implicadas en la prevención y el control de la contaminación; presentar los aspectos más novedosos relativos a la autorización, al control y a la inspección de las actividades industriales sujetas al ámbito de aplicación de esta ley, y finalmente, ahondar en los mecanismos relacionados con la participación de la sociedad civil en esta labor.

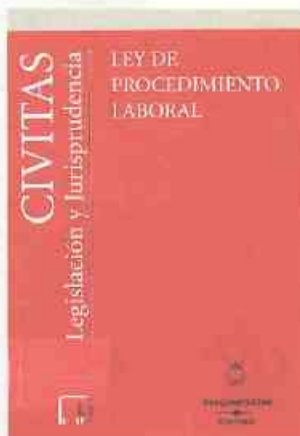
LEY DE PROCEDIMIENTO LABORAL

THOMPSON-CIVITAS

Lan hau jardunean ari den profesionalari zuzendutako kontsulta eskuliburua da. Lan arloko Prozedurarako Legeko testua jasotzen du, eta komunztadurak ezartzen ditu testu horren arlikuliten artean bai eta beste arau batzuekiko: Prozedura Zibileko Legea, Administrazioaren Auzibiderako Jurisdikzioaren Legea eta Botere Judizialaren Lege Organikoa. Auzitégi Goren eta Konstituzionalak azken urteotan emandako jurisprudentziarekiko komunztadurak ere jasotzen ditu.

Iiburu honek aipatu arauen zatiak jasotzen ditu, bai eta hurrengoak ere: Lan Arloan ematen diren Urrapen eta Zehapenei buruzko Legea, Gizarte Segurantzaren Sistemako Lanerako Ezintasunei buruzko Erregelamendua, Enplegu Erregulamendurako Prozedurari eta Lekualdaketa Kolektiboetan Administrazioak duen Jarduerari buruzko Erregelamendua, eta prozedura judizialean zeharkako eragina izan dezaketen beste arau balzuk, Aseguru Pribatua Antolatuta eta Gainbegiratzeko Legea, adibidez.

Liburu honen kontsulta errazteko, artikulua bakoitzean aipatzen da zein gairen ingurukoa den. Gainera, liburuan aipatutako arau guztien taula kronologiko bat eta, bukaeran, aurkibide analitiko bat ere jasotzen dirá.



THOMPSON-CIVITAS

Esta obra se constituye como un manual de consulta del profesional en ejercicio que recoge el texto de la Ley, concordada con los diversos preceptos de la misma, de la Ley de Enjuiciamiento Civil, de la Ley de la Jurisdicción Contencioso-administrativa y de la Ley Orgánica del Poder Judicial, entre otras, así como con la jurisprudencia del Tribunal Supremo y la doctrina del Tribunal Constitucional de los últimos años.

A lo largo del texto figuran insertados extractos de las diferentes normas referenciadas. Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social, Reglamento sobre incapacidades laborales del sistema de la Seguridad Social, del Reglamento de los procedimientos de regulación de empleo y de actuación administrativa en materia de traslados colectivos, u otras normas con directa incidencia procesal, como la Ley de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados.

La consulta se facilita a través del encabezamiento de cada uno de los artículos de la ley con la referencia temática del mismo, así como con la adición de una tabla cronológica de las disposiciones citadas o transcritas y un índice analítico final.

EUROPAR BATASU-NEKO ERAKUNDEAK, ORGANOAK ETA AGENTZIAK

Láster, hautestontziak berriro prest izango dirá Europako Parlamentuko ordezkariak hautatzeko. Aukera horretaz baliatuz, Europar Batasuna osatzen duten erakundeak gain-gainetik errepatatuko ditugu, horien ezaugarriak eta eginkizunak eguneroko informazio-sareetan nahasi egiten dirá eta.

Hona hemen Batasuneko eralamdeak: Europako Parlamentua, Europako Batzordea, Ministroen Kontseilua, Europako Kontseilua, Justizia Auzitegia eta Kontuen Auzitegia.

Europako Parlamentua sufragio unibertsal zuzenez hautatutako naziozgaindiko parlamentu-biltzarbakarra da munduan. Bost urlerik behin, Europako hautesleek diputatnak hautatu behar dituzte. Diputafu horiek, gaur egun, 375 milioi biztanle ordezkatzan dituzte eta etorkizunean 500 milioi izan daitezke, estatu íddc berriak sartu ondoren.

Maastricht-eko Ituna 1993an jarri zen indarrean eta, horren arabera, Batasuneko beste estatu batean bizi den herritarrek, bizilekutat duen estatúan, Europako hauteskundeetan botoa eman eta botoa jaso dezake. Itun hori eta hurrengoak, zehazki Amsterdamgo 1997ko Ituna, direla bidé, Europako Parlamentua ez da kontsultarako biltzar hutsa, bútzar legegilea baíno. Aurrekontuak egiteko eta kontrolatzeko boterea ditu eta, oro har, nazioko parlamentuen antzeko eskumenak, Europa mailan.

Nizako Ituna 2001eko otsailean sinatu zen eta estatu kide batzuek oraindik ez dute berretsi. Itun horrek erakundeetan erreíorma batzuk egin zituen, erkidegoa hedatzeko beharrezkoak direnak, besteak beste Europako Parlamentuko aulkien banaketa berria (gehíenez 732 kide ¡zango ditu), botoen balio berria Kontseiluan eta Batzordea eratzeko arauak.

Prozedura legegile arrunta elkarrekin erabakitzea dei dezakegu. Prozedura horretan Europako Parlamentua eta Kontseilua parekoak dirá eta, horren eraginez, bi erakundeek testu erkideak onartzen dituzte. Elkarrekin erabakitzeari esker, erkidegoko legean Parlamentuko zuzenketak sartzen dirá.

Beste prozedura bat irizpena da eta ezinbestekoa da berori adoslua ¡zatea estatu kide berriak atxikitzeko, hirugarren estatuekin lankidetzakordioak sinatzeko, Europalfo Parlamenturako hauteskundeetan hauteskunde-prozedura uniformea izateko, Europako Banku Zentralaren eginkizunak eta estatutua aldatzeko, egitura- eta kohesio-funtzen helburuak eta antolaketa fínkatzeko; eta, itunen arabera ekimen-eskubidea Batzordeak

LAS INSTITUCIONES, ÓRGANOS Y AGENCIAS DE LA UNIÓN EUROPEA

Dentro de poco tiempo volverán a abrirse las urnas para elegir a los representantes del Parlamento Europeo. Aprovechando la ocasión, se repasan a grandes rasgos los diferentes órganos que forman la Unión Europea, cuyas características y funciones se entremezclan en la marea de información diaria.

Empezando por las Instituciones de la Unión, éstas son: el Parlamento Europeo, la Comisión Europea, el Consejo de Ministros, el Consejo Europeo, el Tribunal de Justicia y el Tribunal de Cuentas.

El Parlamento Europeo es la única asamblea parlamentaria plurinacional elegida por sufragio universal directo en el mundo. Cada cinco años, los electores europeos tienen una cita con las urnas para elegir a sus diputados, que actualmente representan a 375 millones de habitantes y que podrían llegar a ser cerca de 500 millones en un próximo futuro, con la ampliación a nuevos Estados miembros.

Desde el Tratado de Maastricht, que entró en vigor en 1993, cualquier ciudadano de un país miembro de la Unión Europea que resida en otro Estado de la Unión puede votar o ser elegido, en las elecciones europeas, en su país de residencia. Este Tratado y los sucesivos, en particular, el Tratado de Amsterdam de 1997, han hecho que el Parlamento Europeo deje de ser una asamblea puramente consultiva y se convierta en una asamblea legislativa, con poderes presupuestarios y de control, que ejerce competencias comparables a las de los Parlamentos nacionales, pero a escala europea.

El Tratado de Niza fue firmado en febrero de 2001 y está todavía pendiente de ratificación por algunos Estados miembros. Este Tratado introduce algunas reformas institucionales necesarias para la ampliación como son un nuevo reparto de escaños en el Parlamento europeo que podrá llegar a tener un máximo de 732 miembros, una nueva ponderación de votos en el Consejo y normas sobre la composición de la Comisión.

El procedimiento legislativo normal es la codecisión. Este procedimiento sitúa al Parlamento Europeo y al Consejo en pie de igualdad y da lugar a la adopción de textos comunes por parte de ambas instituciones. Gracias a la codecisión se incluyen las enmiendas parlamentarias en las leyes comunitarias.

Otro procedimiento es el dictamen, el cual resulta imprescindible que sea conforme para la adhesión de nuevos Estados miembros, para la firma de acuerdos de asociación con países terceros, para la adopción de un

procedimiento electoral uniforme en las elecciones al Parlamento Europeo, para modificar las funciones y estatuto del Banco Central Europeo, para la fijación de los objetivos y organización de los fondos estructurales y de cohesión; y, aunque los Tratados otorgan el derecho de iniciativa a la Comisión, el Tratado de la Unión también confiere al Parlamento Europeo el derecho a inicial" propuestas legislativas.

La vida del Parlamento Europeo está determinada por los trabajos de las comisiones, las reuniones de los grupos políticos y las sesiones plenas. Los parlamentarios se distribuyen, siguiendo un sistema proporcional (regla d'Hont) en comisiones parlamentarias permanentes. Además el Parlamento puede crear también subcomisiones, comisiones temporales, que tratan problemas específicos o comisiones de investigación para examinar casos de mala administración en relación con el Derecho comunitario, como fue el caso para el asunto de "las vacas locas". Las comisiones parlamentarias mixtas mantienen relaciones con los Parlamentos de los Estados vinculados a la Unión Europea mediante acuerdos de asociación y las delegaciones interparlamentarias realizan una función similar con un gran número de parlamentos de otros Estados y con organizaciones internacionales.



Los informes y resoluciones del Parlamento, una vez aprobados se transmiten al Consejo, a la Comisión, a los Gobiernos, a los Parlamentos Nacionales y a las Organizaciones Internacionales y se publican en el Diario Oficial de la Unión Europea.

Otra institución es la Comisión Europea, compuesta por 20 miembros. Éstos ejercen sus funciones con absoluta independencia con respecto a los Gobiernos nacionales que los designan, y actúan colegiadamente. La Comisión elabora propuestas de legislación y de acción a escala europea, controla su aplicación y coordina la administración de políticas comunes. Su designación debe someterse a la aprobación del Parlamento Europeo, que dispone asimismo del poder de presentar una moción de censura contra la misma.

El Consejo de Ministros de la Unión Europea está compuesto por un ministro por cada Gobierno de Los Estados miembros y por ramo (por ejemplo, el Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores está compuesto por los 15 ministros de Asuntos Exteriores). El Consejo y el Parlamento establecen la legislación comunitaria propuesta por la Comisión.

El Consejo Europeo está compuesto por los Jefes de Estado o de Gobierno de los Estados miembros, así como por el Presidente de la Comisión Europea. Se reúne, al menos, dos veces al año para definir las grandes orientaciones políticas y para abordar, en el marco de la cooperación política europea, los problemas de actualidad internacional.

El Tribunal de Justicia es el juez supremo de la Unión Europea. Compuesto por 15 jueces designados de común acuerdo por los Estados miembros, así como por 9 abogados generales, el Tribunal de Justicia garan-

duen arren, Batasunaren Itunak Europako Parlamentuari ere ekimen legegileak abiatzeko eskubidea eman dio.

Europako Parlamentuaren zeregina baldintzatzen dute batzordeen lanek, taíde pofitikoen bilerek eta osoko bilkurek. Parlamentariak sistema proporcional baten arabera (d'Hont erregela) Paríamentuko batzorde iraunkorretan biltzen dirá. Horrez gain, Paríamentuak azpi-batzordeak, aldi baterako batzordeak era ditzake, arazo zehatzak jorratzeko, edo ikerketa-batzordeak, Europako Zuzenbideari lotuta administrazio makurreko kasuak aztertzeko, besteak beste, "behi eroen" gaia. Paríamentuko batzorde mistoek Europar Batasunari lotutako estatuetako Paríamentuekin harremanak dituzte lankidetzak-akordioen bidez, eta Paríamentuen arteko ordezkariak antzeko eginkizunak dituzte beste estatu batzuetako Paríamentuekin eta nazioarteko erakundeekin.

Paríamentuko txosten eta ebazpenak, onetsi ondoren, Kontseilura, Batzordera, Gobernuetara, nazioarteko Paríamentuetara eta nazioarteko erakundetara igorri eta Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean argitaratu dirá.

Beste erakunde bat Europako Batzordea da, 20 kidez osatua. Kide horiek nazioarteko Gobernuak izendatzen dituzte, baina gero modu independentean eta kide anitzeko órgano moduan

jarduten dute. Batzordeak legegintza- eta akzio-proposamenak egiten ditu Europa mailan, horien aplikazioa konírolatu eta politika erkideen administrazioa koordinatzen du. Horien izendapena Europako Paríamentuak onetsi behar du eta erakunde horrek, era berean, izendapenaren aurkako zentsura-mozioa jar dezake.

Europar Batasuneko Ministroen Kontseilua estatu kide bakoitzeko gobernuko ministro batek osatzen du (esaterako, Atzerri Arazoetako Ministerioa Alzerri Arazoetarako 15 ministroek osatzen dute). Kontseiluak eta Paríamentuak Batzordeak proposatutako Europako legería ezartzen dute.

Europako Kontseilua estatu kideetako estatuburuek edo gobernuburuek osatzen dute, baita Europako Baízordeko presidentek ere. Gutxienez urtean bi aldiz biltzen da orientabide politiko handiak definitu eta Europako lanlddetza politikoaren esparruan nazioarteko gaurkotasuna duten arazoak eztabaidatzeko.

Justizia Auzilegia Europar Batasuneko gorengo epailea da. Estatu kideek adostasunez izendatutako 15 epailek eta 9 abokatu orokorrek osatzen dute. Justizia Auzitegiak itunak aplikatu eta interpretatzean zuzenbidea errespetatzea bermatzen du.

Kontuen Auzitegiak Europako finantzen kudeaketa kontrolatzen du. 15 kidek osatzen dute.

Beste atal batean, Batasuneko organoak egongo lirateke, hots: Ekonomia eta Gizarte Lantaldea, Eskualdeetako Lantaldea eta Europako Banku Zentrala.

Ekonomia eta Gizarte Lantaldea kontsulta-batzordea da eta Batasuneko ekonomia- eta gizarte-kategoria desberdinetako 222 ordezkariak osatzen dute.

Eskualdeetako Lantaldea kontsulta-batzordea da. Hau ere tokiko eta eskualdeetako kolektiboen 222 ordezkari osatzen dute, estatu kideek izendatuta. Erkidegoan eskualdeko eta tokiko errealitatea dagoela onartzen du.

Europako Banku Zentrala (EBZ): independentzia osoa du diru-politika zehazleko. Eskumen eksklusiboak ditu epe laburrean interes-tasak finkatzeko eta euroaren egonkortasunari eusteko bestelako beharrezko dirutresnak erabiltzeko. Bankuak eragiketak egiteko independentzia izan arren, Europako Parlamentuan kontuak eman behar ditu. Urtero-urtero, Bankuko presidentek txosten bat aurkeztu behar dio Europako Parlamentuan osoko bilkuran.



Europako Inbertsio Bankua (EIB): Europako estatu kideei dagokienez, EIBren eginkizunak sektore eta politika bateuk eta garraioen eta komunikazioen azpiegiturak fmentatzea, oztopo gehien dituzten eskualdeen garapen ekonomikoa sustatzea, ingurumena eta energiapolitika dirá. Era berean, EIBk garapenerako lanlddetzá-politiketan parte hartzen du, EBk 120 estaturekin baino gehiagoreldn sinatuta dituen itun eta akordioen bidez.

Bestalde, agentzia deszentralizatu batzuk daude, besteak beste, Bai"ne Merkatua Harmonizatzeko Bulegoa, Laneko Osasun eta Segurtasunerako Europako Agentzia eta Prospektiba Teknologikoaren Institutua.

Prospektiba Institutua: Ikerketa Zentroaren mende dago eta egoitza Sevillan du. Prospektiba teknologikoari buruzko ikerketak egiten ditu EBko ikerketa- eta garapen-politikei lotutako esparru guztietan.

Barne Merkatua Harmonizatzeko Bulegoa: 1994tik, bulego honek EBN onartutako merkataritza-markak erregistratzearen eta administratzearen ardui" du. Etor-kizunean, industria-diseinuei lotuta eskumen bera izan du. Egoitza Alacanten du.

Laneko Osasun eta Segurtasunerako Europako Agentzia: Egoitza Bilbon du. Agenlziaren zereginak EBN lanbaldintzak hobetzeko ekimenak sustatzea eta Laneko Osasun eta Segurtasunari buruzko informazio-sarea ezartzeko beharrezko loturak bermatzea dirá.

tiza el respeto del Derecho en la aplicación e interpretación de los Tratados.

El Tribunal de Cuentas controla la gestión de las finanzas comunitarias. Está compuesto por 15 miembros.

En otro apartado estarían, los Órganos de la Unión, que son: el Comité Económico y Social, el Comité de las Regiones y el Banco Central Europeo (BCE).

El Comité Económico y Social es un comité consultivo compuesto por 222 representantes de las diferentes categorías económicas y sociales de la Unión.

El Comité de las Regiones es un comité consultivo, también compuesto por 222 representantes de las colectividades locales y regionales, designados por los Estados miembros. Reconoce la existencia de la realidad regional y local en una dimensión comunitaria.

El Banco Central Europeo (BCE): disfruta de plena independencia para determinar la política monetaria. Tiene competencias exclusivas para fijar los tipos de interés a corto plazo y para utilizai" otros instrumentos monetarios necesarios a efectos de preservar la estabilidad del euro. No obstante, esta independencia operativa del BCE se ve equilibrada por su obligación de rendir cuentas ante el Parlamento Europeo. Todos los años el presidente del BCE debe presentar un informe al Parlamento Europeo, reunido en sesión plenaria.

El Banco Europeo de Inversiones (BEI): Con respecto a los Estados miembros de la Unión Europea, el BEI tiene como misión contribuir a la financiación de ciertos sectores y políticas como las infraestructuras de transportes y comunicaciones, el desarrollo económico de las regiones menos favorecidas, el medio ambiente o la política energética. Asimismo, el BEI colabora con las políticas de cooperación al desarrollo derivadas de los tratados y acuerdos que mantiene la UE con más de 120 países terceros.

Por otra parte, existen diversas Agencias descentralizadas, como la Oficina de Armonización del Mercado Interior (OAMI), la Agencia Europea para la Salud y la Seguridad en el Trabajo y el Instituto de Prospectiva Tecnológica.

El Instituto de Prospectiva: Dependiente del CCI (Centro Común de Investigación) y con sede en Sevilla, el Instituto de prospectiva tiene como misión la realización de estudios de prospectiva tecnológica en todos los ámbitos relacionados con las políticas de investigación y desarrollo de la UE.

Ia Oficina de Armonización del Mercado Interior (OAMI): Desde 1994 esta oficina es responsable del registro y administración de las marcas comerciales reconocidas en la UE. En el futuro, tendrá las mismas competencias con respecto a los diseños industriales. Tiene su sede en Alicante.

La Agencia Europea para la Salud y la Seguridad en el Trabajo: Con sede en Bilbao, su función es promover iniciativas para la mejora de las condiciones de trabajo en la UE, así como favorece]" la creación de los vínculos necesarios para el establecimiento de una red de información sobre Salud y Seguridad en el Trabajo.